



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

07-02-2013

Après-midi

Donderdag

07-02-2013

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés 1

QUESTIONS 1

- Questions jointes de 2
- M. Patrick Dewael au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1498) 2
 - M. David Clarinval au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1499) 2
 - Mme Zuhail Demir au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1500) 2
 - M. Stefaan Vercamer au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1501) 2
 - M. Yvan Mayeur au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1502) 2
 - Mme Karin Temmerman au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1503) 2
 - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1504) 2
 - Mme Barbara Pas au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1505) 2
 - Mme Catherine Fonck au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1506) 2
 - M. Kristof Calvo au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1507) 2
 - M. Georges Gilkinet au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1508) 2

Orateurs: Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, David Clarinval, Zuhail Demir, Stefaan Vercamer, Yvan Mayeur, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Jean Marie Dedecker, Barbara Pas, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Kristof Calvo, Georges Gilkinet, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Question de M. Laurent Louis au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'assassinat d'un opposant tunisien" (n° P1509) 17

Orateurs: Laurent Louis, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

INHOUD

Berichten van verhindering 1

VRAGEN 1

- Samengevoegde vragen van 1
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1498) 1
 - de heer David Clarinval aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1499) 1
 - mevrouw Zuhail Demir aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1500) 1
 - de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1501) 1
 - de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1502) 1
 - mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1503) 1
 - de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1504) 1
 - mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1505) 2
 - mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1506) 2
 - de heer Kristof Calvo aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1507) 2
 - de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1508) 2

Sprekers: Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, David Clarinval, Zuhail Demir, Stefaan Vercamer, Yvan Mayeur, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Jean Marie Dedecker, Barbara Pas, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Kristof Calvo, Georges Gilkinet, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de moord op een lid van de Tunesische oppositie" (nr. P1509) 17

Sprekers: Laurent Louis, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

Question de Mme Meryame Kitir au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le plan d'investissement de la SNCB pour le Limbourg" (n° P1510)	19	Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het investeringsplan van de NMBS met betrekking tot Limburg" (nr. P1510)	19
<i>Orateurs:</i> Meryame Kitir, Jean-Pascal Labille , ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes		<i>Sprekers:</i> Meryame Kitir, Jean-Pascal Labille , minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- M. Bernard Clerfayt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève des fonctionnaires du 7 février et les mesures policières prévues pour éviter les dysfonctionnements" (n° P1511)	21	- de heer Bernard Clerfayt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de ambtenarenstaking van 7 februari en de geplande politionele maatregelen om disfuncties te vermijden" (nr. P1511)	21
- M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève des fonctionnaires du 7 février et l'organisation d'un service minimum" (n° P1512)	21	- de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de ambtenarenstaking van 7 februari en de minimale dienstverlening" (nr. P1512)	21
<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Questions jointes de	23	Samengevoegde vragen van	23
- M. Theo Francken à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les incidents survenus lors de rapatriements" (n° P1513)	23	- de heer Theo Francken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "incidenten bij repatriëringen" (nr. P1513)	23
- Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'incident survenu sur un vol lors d'une expulsion" (n° P1514)	23	- mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het incident tijdens een uitwijzingsvlucht" (nr. P1514)	23
<i>Orateurs:</i> Theo Francken, Muriel Gerken , présidente du groupe Ecolo-Groen, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Theo Francken, Muriel Gerken , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Questions jointes de	27	Samengevoegde vragen van	27
- Mme Laurence Meire au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme de la fonction publique" (n° P1521)	27	- mevrouw Laurence Meire aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van het openbaar ambt" (nr. P1521)	27
- Mme Marie-Martine Schyns au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme de la fonction publique" (n° P1522)	27	- mevrouw Marie-Martine Schyns aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van het openbaar ambt" (nr. P1522)	27
<i>Orateurs:</i> Laurence Meire, Marie-Martine Schyns, Hendrik Bogaert , secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics		<i>Sprekers:</i> Laurence Meire, Marie-Martine Schyns, Hendrik Bogaert , staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten	
Questions jointes de	31	Samengevoegde vragen van	31
- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "la grève des gardiens de prison" (n° P1516)	31	- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers"	31

- M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "la grève des gardiens de prison" (n° P1517)	31	(nr. P1516) - de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers" (nr. P1517)	31
- M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "la grève des gardiens de prison" (n° P1518)	31	- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers" (nr. P1518)	31
<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Michel Doomst, Koenraad Degroote, Hendrik Bogaert , secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics		<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Michel Doomst, Koenraad Degroote, Hendrik Bogaert , staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten	
Questions jointes de	36	Samengevoegde vragen van	36
- M. Willem-Frederik Schiltz au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'exploitation du gaz de schiste" (n° P1519)	36	- de heer Willem-Frederik Schiltz aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de exploitatie van schaliegas" (nr. P1519)	36
- M. David Clarinval au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la production de gaz de schiste" (n° P1520)	36	- de heer David Clarinval aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de productie van schaliegas" (nr. P1520)	36
<i>Orateurs:</i> Willem-Frederik Schiltz, David Clarinval, Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Willem-Frederik Schiltz, David Clarinval, Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Défense sur "l'avenir du personnel civil du SHAPE" (n° P1515)	39	Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van het burgerpersoneel van SHAPE" (nr. P1515)	39
<i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant, Pieter De Crem , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant, Pieter De Crem , minister van Landsverdediging	
PROJETS ET PROPOSITIONS	40	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	40
Projet de loi portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions (2570/1-4)	41	Wetsontwerp tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen (2570/1-4)	41
<i>Discussion générale</i>	41	<i>Algemene bespreking</i>	41
<i>Orateurs:</i> Siegfried Bracke , rapporteur, Alexander De Croo , vice-premier ministre et ministre des Pensions		<i>Sprekers:</i> Siegfried Bracke , rapporteur, Alexander De Croo , vice-eersteminister en minister van Pensioenen	
<i>Discussion des articles</i>	42	<i>Bespreking van de artikelen</i>	42
Proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre aux militaires d'exercer des mandats politiques (2093/1-2)	42	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht met het oog op de toelating van militairen tot de uitoefening van politieke mandaten (2093/1-2)	42
<i>Orateurs:</i> Karolien Grosemans , rapporteur, Bert Maertens, Herman De Croo, Pieter De Crem , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Karolien Grosemans , rapporteur, Bert Maertens, Herman De Croo, Pieter De Crem , minister van Landsverdediging	
Prise en considération de propositions	48	Inoverwegingneming van voorstellen	48

VOTES NOMINATIFS	48	NAAMSTEMMINGEN	48
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tanguy Veys sur "l'indemnité forfaitaire illégale de 9 900 euros que le médiateur de la SNCB, M. Guido Herman, reçoit chaque année de la SNCB-Holding" (n° 78) <i>Orateur: Tanguy Veys</i>	48	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tanguy Veys over "de illegale forfaitaire vergoeding van 9.900 euro die NMBS-ombudsman Guido Herman jaarlijks van de NMBS-Holding ontvangt" (nr. 78) <i>Spreker: Tanguy Veys</i>	48
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tanguy Veys sur "les problèmes incessants avec le Fyra" (n° 80) <i>Orateurs: Tanguy Veys, Thierry Giet, président du groupe PS, Jan Jambon, président du groupe N-VA</i>	50	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tanguy Veys over "de aanhoudende problemen met de Fyra" (nr. 80) <i>Spreekers: Tanguy Veys, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie</i>	50
Budget "gelé" de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (2598/1)	51	"Bevroren" begroting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (2598/1)	51
Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2013 (2521/1+3+8)	52	Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (2521/1+3+8)	52
Amendements et article réservés du projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (2522/1-42) (2521/8)	52	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (2522/1-42) (2521/8)	52
Ensemble du projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (2522/1+2) (2521/8)	56	Geheel van het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (2522/1+2) (2521/8)	56
Projet de loi portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions (2570/4)	57	Wetsontwerp tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen (2570/4)	57
Proposition de rejet faite par la commission de la Défense nationale de la proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre aux militaires d'exercer des mandats politiques (2093/1+2)	57	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Landsverdediging van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht met het oog op de toelating van militairen tot de uitoefening van politieke mandaten (2093/1+2)	57
Adoption de l'ordre du jour	58	Goedkeuring van de agenda	58
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	59	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	59
ANNEXE <i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 131 annexe.</i>		BIJLAGE <i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 131 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 7 FEVRIER 2013

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 7 FEBRUARI 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 14.20 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Steven Vanackere

Excusés**Berichten van verhindering**

Meyrem Almaci, Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Valérie Déom, Benoît Lutgen, Patrick Moriau, Nathalie Muylle, Jan Van Esbroeck, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Jean Marie Dedecker (votes/stemmingen), Kattrin Jadin, Bart Somers, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht.

Je vous rappelle que le premier ministre participe au Sommet européen et que la ministre de l'Emploi est à Dublin pour un autre Conseil européen.

Vragen**Questions****01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1498)
- de heer David Clarinval aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1499)
- mevrouw Zuhal Demir aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1500)
- de heer Stefaan Vercamer aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1501)
- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1502)
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1503)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1504)

- mevrouw Barbara Pas aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1505)
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1506)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1507)
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister en aan de minister van Werk over "het sociaal overleg" (nr. P1508)

01 Questions jointes de

- M. Patrick Dewael au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1498)
- M. David Clarinval au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1499)
- Mme Zuhail Demir au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1500)
- M. Stefaan Vercamer au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1501)
- M. Yvan Mayeur au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1502)
- Mme Karin Temmerman au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1503)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1504)
- Mme Barbara Pas au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1505)
- Mme Catherine Fonck au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1506)
- M. Kristof Calvo au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1507)
- M. Georges Gilkinet au premier ministre et à la ministre de l'Emploi sur "la concertation sociale" (n° P1508)

01.01 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eersteminister, collega's, mijn vraag was bedoeld voor de premier, maar ik begrijp dat hij Europese verplichtingen heeft. Ik richt mij dus tot u in verband met de blokkering van het sociaal overleg.

Ons model van sociaal overleg staat onder druk. Ik wil niet vergeten dat dit model in het verleden heeft gezorgd voor heel wat hervormingen die, omdat ze sociaal breed werden gedragen, effectief de nodige cohesie konden vertonen. Sinds een aantal jaren moeten wij vaststellen dat het model sputtert.

De socialistische vakbond, het ABVV, is niet meer in staat zijn sociale verantwoordelijkheid op te nemen. Het is een woord dat u zelf hebt gebruikt, mijnheer de vice-premier, aan de uitgang van het Lambermontgebouw. Wij stellen vast dat elke hervorming sinds jaren wordt geblokkeerd. Ik stel mij de vraag of het een kwestie is van niet willen of niet kunnen? Dit laatste wordt steeds meer de perceptie, omdat wij zien dat de top van een vakbond wordt teruggefloten door de basis. Die top wordt eigenlijk door zijn basis voorbijgelopen. Dat is althans de indruk die overheerst.

Ik vind die handelwijze niet correct ten opzichte van de andere sociale partners, zij die wel nog de proeve van een vergelijk, van een compromis, willen bewandelen; zij die nog met succes een compromis kunnen verdedigen bij hun eigen achterban. Zij mogen niet het slachtoffer worden van de oekazes van een vakbond.

01.01 Patrick Dewael (Open Vld): Notre modèle de concertation sociale est menacé. Il a permis au fil des années de réaliser des réformes bénéficiant d'une large assise citoyenne. Toutefois, le moteur tousse depuis plusieurs années.

Le vice-premier ministre a déclaré que la FGTB n'était plus en mesure d'assumer ses responsabilités sociales. Je me demande s'il s'agit d'une question de ne "pas vouloir" ou de ne "pas pouvoir". En effet, les dirigeants de ce syndicat sont de plus en plus souvent rappelés à l'ordre par leur base. J'estime que le comportement de la FGTB n'est pas correct envers les autres partenaires sociaux, qui, eux, parviennent à défendre un compromis auprès de leur base. Ils ne doivent pas pâtir des oukazes d'un seul syndicat.

Het hoeft geen betoog dat dit land nood heeft aan fundamentele hervormingen op het vlak van flexibiliteit van de arbeidsmarkt, overuren, en een betere combinatie tussen gezin en werk. Ik verwijs naar het Scandinavische model dat ons eigenlijk inspiratie biedt voor de hervormingen die wij willen doorvoeren. Men kan toch niet beweren dat in die Scandinavische landen een sociale barbarij heerst? Dat zijn progressieve landen die begrepen hebben dat zij de trein van de hervormingen niet mogen missen.

Mijnheer de vice-eersteminister, dit land mag zich niet laten gijzelen. Chantage pakt niet bij ons. Ik treed minister De Coninck helemaal bij die deze voormiddag nog verklaarde dat men nog altijd akkoorden kan sluiten met de partners die wel meewillen, mocht het niet lukken met het ABVV.

Ik heb mij niet te moeien met de interne democratie van een vakbond. Ik wil wel mijn geloof betuigen in een parlementaire democratie en in het primaat van de politiek.

Mijnheer de vice-eersteminister, met de sociale partners als het kan en zonder de sociale partners als het moet, zou ik zeggen.

Mijn vraag is de volgende: zal uw regering haar verantwoordelijkheid opnemen en de noodzakelijke hervormingen doorvoeren?

01.02 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, en matière de concertation sociale, la FGTB est devenue multirécidiviste. Elle a dit "non" au Pacte des Générations. Elle a dit "non" à l'accord interprofessionnel précédent. Elle a dit "non" à la réforme des pensions. Aujourd'hui, elle dit "non" à un nouvel AIP et elle dit trois fois "non" à la modernisation du temps de travail. Bref, Mme Demelenne est devenue la nouvelle "Madame Non" de ce pays.

Or, il est urgent de prendre des mesures socioéconomiques. Le gouvernement a pris ses responsabilités depuis des mois et cela a permis de redorer notre blason à l'étranger. Il ne faut pas que l'attitude de la FGTB, les luttes intestines de la gauche fassent capoter tout ce travail, particulièrement apprécié au-delà de nos frontières.

Aussi regrettons-nous, monsieur le vice-premier ministre, cette attitude légère de la FGTB. Dès lors, je n'aurai qu'une question: quelle attitude le gouvernement adoptera-t-il par rapport à cette volonté délibérée d'un partenaire social de faire capoter les négociations?

01.03 Zuhail Demir (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb een déjà vu en wellicht hebben alle aanwezigen dezelfde. Immers, twee jaar geleden gebeurde precies hetzelfde, toen bij het sluiten van het interprofessioneel akkoord dezelfde vakbond te kennen gaf niet te zullen meedoen, met als gevolg dat er geen interprofessioneel akkoord was.

Veertien maanden geleden kregen wij een nieuwe regering. Uw ploeg, mijnheer de vice-eersteminister. Er werden toen heel wat

La Belgique a besoin de réformes fondamentales en matière de flexibilité du marché du travail, d'heures supplémentaires et d'une meilleure harmonisation entre vie privée et vie professionnelle. Je vous renvoie au modèle scandinave qui doit nous inspirer pour ces réformes indispensables. Il s'agit d'ailleurs de pays progressistes où il n'est certainement pas question de barbarie sociale.

La Belgique ne peut pas se laisser prendre en otage et la ministre De Coninck a raison lorsqu'elle dit que nous pouvons encore conclure un accord avec les partenaires qui le souhaitent. J'ai une foi indéfectible dans la démocratie parlementaire et dans la primauté de la politique, avec les partenaires sociaux si possible ou sans eux s'il le faut.

Le gouvernement prendra-t-il ses responsabilités et procèdera-t-il aux réformes nécessaires?

01.02 David Clarinval (MR): Het ABVV zegt voortdurend njet tegen het sociaal overleg! Na de zoveelste afwijzing verwerpt het een nieuw centraal akkoord en de modernisering van de arbeidstijd.

Er moeten dringend sociaal-economische maatregelen worden genomen. De twisten in het linkse kamp mogen het succes van een regering die haar verantwoordelijkheid heeft opgenomen en daarvoor op applaus in het buitenland kan rekenen, niet ondermijnen.

Hoe zal de regering reageren op het voornemen van een sociale partner om de onderhandelingen te doen mislukken?

01.03 Zuhail Demir (N-VA): Il y a deux ans, le même syndicat avait déjà quitté la table des négociations, rendant impossible la conclusion d'un accord interprofessionnel.

L'accord de gouvernement prévoit d'importantes réformes sur le plan

hervormingen aangekondigd, zoals de modernisering van het arbeidsmarktbeleid, het eenheidsstatuut, de loonvorming, de flexibilisering. Kortom, in het regeerakkoord staan een reeks aankondigingen, maar er wordt ook in gestipuleerd dat om een of andere reden de federale regering die belangrijke dossiers niet zelf zal aanpakken, maar ze zal doorschuiven naar de sociale partners. Zij moeten de moeilijke dossiers maar oplossen.

Vandaag stellen wij vast dat uw regering die complexe sociale dossiers als een boemerang terugkrijgt. Het ABVV heeft een beslissing genomen; ik voeg er meteen aan toe dat de reden om tot die beslissing te komen mij niet interesseert. Of het intern de Vlaamse of de Waalse poot betreft, dan wel of men tegen elke verandering is, de reden interesseert mij niet. Wat mij interesseert is het feit dat er veertien maanden na het regeerakkoord nog geen hervormingen gebeurden, terwijl in alle andere Europese landen die hervormingen al werden doorgevoerd. Als enige land kennen wij nog steeds het onderscheid tussen arbeiders en bedienden. In alle andere grote dossiers als loonvorming, loonkostenproblematiek en flexibilisering, staan wij nog altijd nergens. Mijnheer de vice-premier, uw regering heeft een groot probleem!

Wat zult u doen? Zult u de dossiers naar u toe trekken en ervoor zorgen dat de modernisering van de arbeidsmarkt er nu eindelijk komt? Als ik minister De Coninck en minister Vande Lanotte mag geloven, zult u ervoor zorgen het ABVV weer aan tafel te krijgen en alsnog een akkoord uit de brand te slepen. Nogmaals, wat zult u doen?

01.04 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eersteminister, collega's, een goed sociaal overleg is altijd een sterk punt geweest van ons land. Spijtig genoeg moeten wij de voorbije jaren vaststellen dat er zand in de motor zit. Dat is zeker ook deze week het geval. Er is altijd wel een van de sociale partners, dikwijls dezelfde, die blokkeert als het finale compromis binnen handbereik is en als er verantwoordelijkheid en leiderschap moeten worden getoond.

Deze week liep het ABVV weg van de onderhandelingstafel, wat niet goed te praten valt, zeker niet gezien wat er ter tafel lag en wetende dat er een tripartiete overleg over het eenheidsstatuut was gepland, tijdens hetwelk een kader had kunnen worden gecreëerd om tot een oplossing te komen. Het is dus een gemiste kans om de geloofwaardigheid en de sterkte van ons sociaaloverlegmodel aan te tonen. Integendeel, het sociaaloverlegmodel heeft een deuk gekregen en de sociale partners die wel de wil hadden om tot een akkoord te komen, werden in de steek gelaten.

Een tweede vaststelling is dat er blijkbaar nog steeds onvoldoende basisvertrouwen is tussen de sociale partners en de regering, want de sociale partners wachten op een signaal van de regering dat de akkoorden die zij hebben gesloten, worden gehonoreerd, terwijl de regering wacht op een signaal van de sociale partners om alle dossiers die ter tafel liggen tot een goed einde te brengen, inclusief

de la modernisation de la politique du marché du travail, du statut unique, de la détermination du salaire et de l'amélioration de la flexibilité. Il y est également indiqué que le gouvernement ne se chargera pas lui-même de résoudre ces importants dossiers mais qu'il les transmettra aux partenaires sociaux qui devront trancher.

À présent, le gouvernement reçoit à nouveau ces dossiers en plein visage comme un boomerang. La FGTB ayant jeté l'éponge, nous sommes revenus à la case départ, c'est-à-dire nulle part! Nous sommes ainsi confrontés à un problème important étant donné que des réformes approfondies ont déjà été réalisées chez nos voisins!

Le gouvernement va-t-il se ressaisir de ces dossiers et veiller à ce que le marché de l'emploi soit enfin modernisé? Ou va-t-il s'appliquer à ramener la FGTB à la table des négociations et veiller à ce qu'un accord puisse tout de même être conclu?

01.04 Stefaan Vercamer (CD&V): L'un des atouts de notre pays est de toujours avoir pu se prévaloir d'une concertation sociale bien huilée. Ces dernières années malheureusement, les rouages ne cessent de se gripper et c'est généralement toujours le même partenaire qui, lorsque le compromis final est à portée de main et qu'un dernier exercice de musculation s'impose, fait capoter l'accord. Compte tenu des avancées réalisées et sachant qu'une concertation triangulaire devait encore être organisée sur le statut unique, la décision de quitter la table des négociations prise cette semaine par la FGTB est injustifiable. Notre modèle de concertation sociale a du plomb dans l'aile. Les autres partenaires sociaux qui étaient prêts à signer un accord sont lâchés.

het dossier van het eenheidsstatuut, met een afsprakenkader om een oplossing te vinden.

De houding van het ABVV is niet echt bevorderlijk om dat basisvertrouwen te versterken. Feit is echter dat vandaag de bal in het kamp van de regering ligt. Ik steun de regering in al haar pogingen om het sociaal overleg vlot te trekken, maar er komt een moment dat de tijd geen genade meer kent, voor de sociale partners noch voor de regering. Voor 1 april 2013 moet er een beslissing zijn over de besteding van de welvaartsenveloppe en begin juni 2013 verstrijkt de deadline van het eenheidsstatuut.

Het is dus tijd voor engagementen, vandaar twee vragen.

Binnen welk kader zal de regering de voorliggende deelakkoorden van de Groep van Tien, namelijk met betrekking tot de welvaartsvastheid en tot de lastenverlaging en de werkbonus, en het deelakkoord van de "Groep van Acht", over de flexibilisering van de arbeid, honoreren?

Hoe zal de regering het overleg voorts organiseren en het dossier van het eenheidsstatuut aanpakken?

Un climat de confiance n'a pas encore pu être restauré entre les partenaires sociaux et le gouvernement. Chacun campe sur ses positions, attendant un signal de l'autre. Aujourd'hui cependant, la balle est dans le camp du gouvernement. Je le soutiens dans ses tentatives d'arrondir les angles, mais il arrive un moment où les impératifs du calendrier s'imposent tant aux partenaires sociaux qu'au gouvernement. Une décision sur l'affectation de l'enveloppe bien-être doit être prise pour le 1^{er} avril et début juin 2013 marque la date butoir pour le statut unique. Le temps n'est plus aux tergiversations.

Dans quel cadre le gouvernement compte-t-il honorer les accords partiels conclus par le Groupe des Dix sur la liaison au bien-être, la réduction des charges et le bonus emploi et par le Groupe des Huit sur la flexibilisation du travail? Comment va-t-il organiser la concertation et gérer le dossier du statut unique?

01.05 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, nous ne sommes pas choqués par la pression exercée, au niveau de la négociation sociale, par les travailleurs et les syndicats, qui utilisent les outils dont ils disposent. La colère des travailleurs est légitime. Comme cela a été évoqué à l'occasion des discussions relatives aux importants dossiers de Ford Genk et d'ArcelorMittal, il y a une angoisse et il est normal qu'elle soit relayée.

La mobilisation est un outil syndical dans le cadre de la concertation sociale. Le patronat a ses relais. Les syndicats et les travailleurs ont leurs relais au gouvernement et au parlement. Le gouvernement doit donc reprendre les accords engrangés sur le bien-être, la flexibilité, la réduction des charges pour les emplois des jeunes, qui est notre priorité absolue.

Nous ne sommes pas là et le gouvernement n'est pas là pour mettre de l'essence sur le feu social, mais pour permettre la poursuite de la concertation. Le PS ne laissera pas une certaine droite utiliser le désarroi social pour engranger des accords déséquilibrés. Il faut sortir de la crise de manière équilibrée. On attend donc que le gouvernement mette de l'huile dans les rouages et non des grains de sable.

01.06 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eersteminister, collega's, wij moeten allen samen vaststellen en diep betreuren dat het sociaal overleg opgeschort is. In tijden van

01.05 Yvan Mayeur (PS): Het choqueert ons niet dat werknemers en vakbonden gebruikmaken van de middelen waarover ze beschikken om druk uit te oefenen op het sociaal overleg. Dat ze hun woede en angst uiten, is legitiem.

De regering moet de akkoorden omtrent het behoud van de welvaart, flexibiliteit en de verlaging van de lasten op werk overnemen.

De PS zal niet toestaan dat sommigen ter rechterzijde de sociale onrust te baat nemen om onevenwichtige akkoorden erdoor te drukken. We verwachten van de regering dat ze het sociaal overleg niet blokkeert, maar vlot trekt.

01.06 Karin Temmerman (sp.a): Nous regrettons tous que la concertation sociale soit suspendue. Il

crisis zijn er geen gemakkelijke beslissingen, in tijden van crisis zijn er geen gemakkelijke boodschappen. Het is dus zeer belangrijk voor moeilijke beslissingen een zo breed mogelijk draagvlak te hebben.

Het sociaal overleg en de sociale partners zijn daarvoor essentieel. Iedereen – de regering, de vakbonden, de werkgeversorganisaties – moet hierin zijn rol spelen. Ik heb zeker begrip voor de verzuchting dat er ook in crisistijd aandacht moet zijn voor de sociale bescherming van de werknemers.

Collega's, gisteren hebben wij zeer lang gediscussieerd over de begroting. Ik zal die discussie zeker niet herbeginnen. De regering heeft duidelijk...

(...): (...)

01.07 Karin Temmerman (sp.a): Ik was hier wel, mevrouw. Ik was hier tot het laatste.

Ik zal de discussie niet herbeginnen. Deze regering heeft haar verantwoordelijkheid genomen. Zij heeft 18 miljard bespaard, maar zij heeft ook de index behouden. Bovendien heeft deze regering ervoor gezorgd dat er voor 750 miljoen een verlaging van de sociale lasten kan komen, alsook een welvaartsaanpassing, die nog door de sociale partners moet worden besproken.

Mijnheer de vice-eersteminister, ik kan het alleen herhalen: in moeilijke tijden, in tijden van crisis, moet men moeilijke beslissingen nemen. Het is dus vooral belangrijk dat men een draagvlak creëert om deze beslissingen te kunnen uitvoeren. Daarom is het zeer belangrijk dat men blijft praten.

Mijn vraag is dan ook heel eenvoudig: welke stappen zal de regering ondernemen om het sociaal overleg met alle partners opnieuw vlot te krijgen?

01.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik hoor hier dikwijls heel veel over Europa praten. Europa is 7 % van de wereldbevolking, 25 % van het wereldwijd bruto binnenlands product en zorgt voor 50 % van alle sociale uitgaven die in de wereld worden gedaan.

Wijzelf zorgen in dit land ervoor dat iedere mens 55 % van zijn loon aan de Staat teruggeeft. Waarom doen wij dat? Wij doen dat om een sociaal systeem in stand te houden, systeem waarover wij soms nog tevreden zijn.

In wiens handen geven wij het geld? Wij geven het in de handen van de Groep van Tien, die niet alleen bestaat uit de vakbonden, maar ook uit de ondernemingen. Veel van die instituten hebben zelfs geen rechtspersoonlijkheid en moeten geen verantwoordelijkheid afleggen.

Iedere keer moet de belastingbetaler bijspringen. Wij hebben het Generatiepact 2015 van Verhofstadt gehad, dat de liberalen zich nog wel zullen herinneren. Wie betaalt aan dat pact mee? Dat is de belastingbetaler, om de sociale vrede in dit land te bewaren.

Ik zal het debat niet voeren, maar nu ligt opnieuw een enveloppe van

n'existe pas de solutions ni de messages faciles en période de crise. Les décisions difficiles requièrent une assise aussi large que possible. La concertation sociale et les partenaires sociaux jouent un rôle essentiel à cet égard. Je comprends parfaitement qu'on demande de rester attentif à la protection sociale des travailleurs en période de crise aussi.

01.07 Karin Temmerman (sp.a): Le gouvernement a pris ses responsabilités. Il a réalisé des économies pour 18 milliards d'euros sans toucher à l'index. Ce gouvernement a permis en outre une diminution des charges sociales à concurrence de 750 millions d'euros et une adaptation au bien-être dont il doit encore être discuté avec les partenaires sociaux.

Toute période de crise s'accompagne de décisions difficiles. Il est très important de poursuivre le dialogue. Quelles initiatives le gouvernement prendra-t-il pour remettre la concertation sociale à flot avec tous les partenaires?

01.08 Jean Marie Dedecker (LDD): L'Europe comptabilise 7 % de la population mondiale, 25 % du PIB mondial et 50 % de toutes les dépenses sociales effectuées sur le globe.

En Belgique, chaque citoyen restitue 55 % de son salaire à l'État, pour assurer la survie d'un système social qui nous satisfait parfois. Nous confions cet argent au Groupe des Dix dont certains membres n'ont aucun statut juridique et ne doivent rendre de compte à personne. À chaque fois, comme lors de l'élaboration du Pacte de Solidarité entre générations, c'est le contribuable qui trinque pour préserver la paix sociale dans notre pays. Une nouvelle enveloppe de près de

zowat 800 miljoen euro klaar om de sociale vrede te bewaren.

Wat gebeurt er? Iedere dag zijn wij het slachtoffer van chantage. Het is de derde dag op rij dat ik naar Brussel kom. Iedere dag – indien de NMBS geen chantage pleegt, wat wij ook al gewoon zijn; de vakbonden roepen er immers al, vooraleer zij worden geslagen – sta ik in de file, omdat er een staking is, omdat er sociale onvrede is en omdat de cipiers liever buiten zitten dan binnen. Ik kan dat alles heel goed begrijpen. Er moet in dit land echter worden gepraat.

Ik zal één voorbeeld aanhalen: ons arbeidersstatuut dateert van het jaar 1900, ons bediendestatuut dateert van 1922.

Heren van de ACW en van de christelijke vleugel, in 1960 verklaarde Théo Lefèvre tijdens de Rerum Novarumviering al dat het bediendestatuut voorbijgestreefd was. Vandaag moet tussen de sociale partners worden gebakkeleid over dat statuut, over flexibele arbeid en over zoveel meer.

Wij worden door diezelfde sociale partners gechanteerd. Wij worden bijvoorbeeld gechanteerd door de socialisten van het ABVV, dat qua structuur en qua ideologie nog altijd in de vorige eeuw leeft.

Mijnheer de minister, hoe lang zult u zich door de sociale partners nog laten chanteren? Wanneer zult u tonen dat u haar op uw tanden hebt? Wanneer zult u regeren?

01.09 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dinsdag heeft het ABVV het sociaal overleg opgeblazen. Daarmee zijn alle, reeds bekomen akkoorden ook terug naar af.

Een dergelijke houding is niet de eerste keer. De vakbonden willen altijd een onderhandelde oplossing, maar eens zij aan de onderhandelings tafel zitten, is het meestal om de onderhandelingen op te blazen.

Met een dergelijke handelwijze kunnen natuurlijk geen stappen vooruit worden gezet. Met een dergelijke starre en conservatieve houding van het ABVV kan niet tot een oplossing worden gekomen. In plaats van de werknemers te verdedigen, is het met zichzelf bezig.

Die krampachtige houding zorgt ervoor dat de nodige hervormingen worden tegengehouden. In crisistijd betekent een uitstel van de nodige sociale hervormingen niet alleen tijdverlies maar ook jobverlies. Wij zijn juist bekommerd om het jobbehoud, om het lot van de gewone arbeider en de gewone bediende. De tijd dringt.

Mijnheer de minister, ik wil een voorbeeld geven. Normaal zou men in het sociaal overleg nu beginnen aan het debat over het statuut arbeiders/bedienden. Men weet al 12 of 13 jaar dat dit moet worden hervormd. De vakbonden zouden dat echter zelf doen, ze zouden zelf met een oplossing komen. Na al die tijd zijn zij het over niets eens geworden en kwam daar niets van in huis. Nochtans hebben wij daar al een gerechtelijke veroordeling voor opgelopen. Daarmee wil ik aantonen dat de tijd wel heel erg dringt. Vóór 8 juni moet er een oplossing zijn rond het statuut arbeiders/bedienden. Wij hebben dus

800 millions d'euros a été constituée pour atteindre cet objectif.

Pas un jour ne s'écoule sans que les citoyens de notre pays ne soient la proie d'un chantage exercé sous la forme de grèves ou de manifestations. Les trains ne circulent pas et les automobilistes sont bloqués dans les embouteillages. Il est grand temps de négocier. Notre statut ouvrier date de 1900 et celui des employés de 1922. En 1960, Théo Lefèvre déclarait déjà que le statut des employés était dépassé.

Nous sommes victimes du chantage des partenaires sociaux et de la FGTB socialiste qui en termes de structure et d'idéologie, en sont restés au 20^e siècle. Combien de temps le gouvernement va-t-il encore tolérer ce chantage exercé par les partenaires sociaux? Quand va-t-il se décider à faire preuve de fermeté?

01.09 Barbara Pas (VB): Avant-hier, la FGTB a fait capoter la concertation sociale et, ce faisant, torpille tous les accords déjà conclus. Ce n'est pas une première. Les organisations syndicales revendiquent toujours une solution négociée, mais une fois assis à la table de négociations, leur unique objectif est généralement de les faire échouer. Difficile d'avancer dans ces conditions. La FGTB est davantage soucieuse de son image que de la défense des intérêts des travailleurs. Son attitude bornée paralyse toute velléité de réforme et dans le contexte économique actuel, le report de ces réformes est synonyme de perte de temps, mais également de perte d'emplois.

Nous nous soucions du maintien de l'emploi et du sort de l'ouvrier et de l'employé moyens. Le temps presse. Nous savons depuis douze ou treize ans que le statut ouvriers-employés doit être réformé. Les syndicats devaient s'en charger mais, après tout ce temps,

een regering met daadkracht nodig.

Mijnheer de minister, mijn vraag is dan ook eenvoudig: zult u die slagkracht, die daadkracht tonen? Zult u het roer voor die sociale hervormingen zelf in handen nemen zoals collega Dewael daarnet heeft gevraagd of zult u de piste van de andere collega uit de meerderheid, collega Temmerman, volgen en alles in het werk stellen om die sociale partners toch maar opnieuw allemaal – ABVV inclusief – aan de onderhandelingstafel te krijgen?

01.10 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, messieurs les vice-premiers ministres, monsieur le ministre, chers collègues, la FGTB a quitté la table des négociations. La politique de la chaise vide n'a jamais été et ne sera jamais, à mes yeux, une attitude responsable. En même temps, jeter de l'huile sur le feu en bombant le torse au niveau politique ne permettra pas non plus de faire avancer le "schmilblick".

Pourtant, un accord avait été trouvé dans le groupe des dix avant d'être présenté en comité restreint. Il portait sur un premier paquet de quatre mesures importantes: la liaison au bien-être, comprenant notamment l'augmentation des pensions les plus anciennes et les plus basses; la diminution du coût du travail; le salaire minimum des jeunes; la flexibilité.

Chacun doit prendre maintenant ses responsabilités.

Monsieur le vice-premier ministre, quelles initiatives le gouvernement va-t-il prendre pour maintenir le contact avec les partenaires sociaux? Rien n'est perdu, mais il est temps de trancher et de décider. Il est temps pour le gouvernement d'envoyer un signal clair et fort en direction des partenaires sociaux pour le 18 février. Un accord a été conclu autour du premier paquet de mesures. C'est le moment d'agir au bénéfice de l'intérêt général, des travailleurs et des entreprises. Là me semble se situer la priorité.

01.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eersteminister, collega's, het sociaal overlegmodel heeft de voorbije 48 uur klappen gekregen. Ik denk dat iedereen die het goed meent met ons land – en ik denk dat dat geldt voor zowat 75 % van het halfrond – zich daarover zorgen moet maken.

Het is geen goede zaak. Ik stel samen met u vast dat de sociale partners het steeds moeilijker hebben om vooruit te geraken. Vorige week waren er bijna oorlogsverklaringen van de heer Van Eetvelt, die net niet opriep om een staatsgreep te plegen met alles wat rechts en conservatief is in ons land.

Ik stel ook met spijt in het hart vast – en ik druk mij voorzichtig uit,

ils ne sont parvenus à se mettre d'accord sur rien. Pourtant, nous avons déjà été condamnés en justice pour cela. Une solution doit être trouvée concernant le statut ouvriers-employés avant le 8 juin.

Nous avons donc besoin d'un gouvernement dynamique. Saura-t-il faire preuve de la capacité d'action nécessaire? Prendra-t-il lui-même les rênes de ces réformes sociales, comme M. Dewael vient juste de le suggérer, ou choisira-t-il la voie de Mme Temmerman qui recommande de tout faire pour ramener la FGTB à la table des négociations?

01.10 Catherine Fonck (cdH): De politiek van de lege stoel, die het ABVV nu voert, is per definitie geen verantwoordelijke houding.

De Groep van Tien was het eens geworden over vier belangrijke maatregelen: de welvaartsvastheid, de loonlastenverlaging, het minimumloon voor jongeren en de flexibiliteit.

Welke initiatieven zal de regering nemen om het gesprek met de sociale partners gaande te houden? Het wordt tijd dat ze een krachtig signaal afgeeft aan de sociale partners met het oog op 18 februari.

01.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le modèle de concertation sociale a subi quelques coups au cours des dernières 48 heures. Quiconque veut le bien de ce pays doit s'en inquiéter. Les partenaires sociaux rencontrent de plus en plus de difficultés à enregistrer des avancées. La semaine dernière, M. Van Eetvelt a quasiment prononcé des déclarations de guerre et presque invité à mener un coup d'État avec tout ce qui est à droite et

gelet op het engagement en de verdiensten van de vakbeweging – dat bepaalde vakbonden het moeilijk hebben om aan de onderhandelingstafel te blijven. Het is moeilijk om te onderhandelen met personen die de neiging hebben om de onderhandelingstafel te verlaten. Is het niet, mijnheer Jambon?

Een iets mis ik in het debat. Ik wil de *pensée unique* die in ons halfroond heerst, doorprikken. Er is namelijk de verpletterende verantwoordelijkheid, die de regering-Di Rupo-Vanackere, klassieke tripartite, in het debat draagt. De regering ligt mee ten grondslag aan de problemen door unilateraal een loonbevriezing op te leggen, door unilateraal de index, zo belangrijk voor onze welvaart, te willen uithollen en door de deelakkoorden die geboekt zijn tussen alle sociale partners over de aanpassingen van de uitkeringen, niet te valideren, omdat de regering zelf verdeeld is over die aanpassing, omdat ze niet in staat is daarover een akkoord te bereiken.

Welke geloofwaardigheid heeft de klassieke tripartite dan om de sociale partners te responsabiliseren, om hier, zoals de heer Dewael, op het spreekgestoelte tegen hen te zeggen dat ze niet in staat zijn en dat wij het zelf moeten doen. Mijnheer Dewael, ik stel mij dezelfde vraag. Is het een kwestie van niet willen of van niet kunnen, niet alleen voor de sociale partners, maar ook voor de klassieke tripartite?

Mijnheer de vice-eersteminister, wat zult u ondernemen om de hoofden en harten van de mensen die zich dagdagelijks inzetten voor de welvaart van ons land, te veroveren en hen mee te nemen in een verhaal van positieve hervormingen en van sociale rechtvaardigheid?

conservateur dans ce pays.

Par ailleurs, certains syndicats parviennent difficilement à rester à la table des négociations. Et il est évidemment difficile de négocier avec des personnes qui ont tendance à quitter la table des négociations. N'est-ce pas, M. Jambon?

Le gouvernement a en tout cas lui-même favorisé les problèmes en imposant unilatéralement un gel des salaires, en détricotant l'index et en refusant les accords partiels conclus entre les partenaires sociaux en ce qui concerne les adaptations des allocations, parce qu'il connaît en son propre sein des dissensions en la matière. M. Dewael n'a donc pas de leçons à donner ici sur le sens des responsabilités. Le gouvernement réussit-il en effet lui-même à obtenir des résultats? N'est-ce pas pour lui-même une question de mauvaise volonté ou d'incapacité?

Comment le gouvernement convaincra-t-il tout qui se bat quotidiennement pour le bien-être de notre pays, de la pertinence de réformes positives et d'une justice sociale?

01.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, certains ici s'étonnent que des partenaires sociaux soient de mauvaise humeur. Pour ma part, je suis surpris que la N-VA, le MR, l'Open Vld s'étonnent! Faut-il rappeler aux membres du gouvernement, au-delà des dossiers ArcelorMittal et Ford Genk, l'ensemble des décisions prises et qui frappent durement les mécanismes de solidarité: la diminution de 60 % de l'enveloppe destinée à la liaison des allocations sociales au bien-être, une réforme à la hussarde des pensions, qui remet en cause les périodes assimilées, donc les pensions futures des travailleuses, la dégressivité accrue des allocations de chômage, le gel des salaires, la remise en cause de l'index, la non-révision des intérêts notionnels, etc.

Face à autant de décisions néfastes, les partenaires sociaux ont eu le mérite de s'asseoir à nouveau à la table et de parvenir à des accords partiels, pour ce qui concerne l'affectation des maigres marges pour le relèvement des allocations sociales, pour prendre des options en matière de réduction de cotisations sociales, pour envisager des pistes sur la modernisation du travail, qui est bien nécessaire par rapport à l'évolution des modèles familiaux.

01.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Mij verbaast de verbazing van N-VA, MR en Open Vld over het ongenoegen van de sociale partners. Moet ik de beslissingen die de solidariteit danig ontwrichten in herinnering brengen, de afbouw van de gelijkgestelde perioden – en dus van het pensioenbedrag dat vrouwen in de toekomst zullen krijgen – de degressie van de werkloosheidsuitkeringen en de loonstop? Het is de verdienste van de sociale partners dat ze deelakkoorden hebben bereikt waarin ze afspreken de geringe marge aan te wenden om de sociale uitkeringen op te trekken, en de arbeidspatronen te moderniseren, wat gelet op de gewijzigde gezinsvormen absoluut noodzakelijk is.

Voici trois semaines, j'interrogeais le premier ministre pour savoir si ces accords allaient être mis en œuvre. Réponse plutôt vague. La semaine dernière, je l'interrogeais pour savoir si le secteur non marchand serait pris en compte dans le cadre des réductions des charges. Même réponse vague.

Hier, la ministre de l'Emploi a mis un peu de sable dans les rouages en déclarant qu'elle était contre le relèvement des allocations de chômage minimales. Face à aussi peu de vision, face à des mesures aussi vexatoires, faut-il s'étonner, monsieur Clarinval, monsieur Dewael, madame Demir que les partenaires sociaux soient de mauvaise humeur et que la concertation sociale soit dans l'impasse? Peut-on accepter que des allocataires sociaux soient pris en otage par votre gouvernement qui refuse de mettre en œuvre les accords obtenus?

Ma question est simple, monsieur le vice-premier ministre, si toutefois vous avez mandat du gouvernement pour nous répondre autre chose que des banalités: qu'allez-vous faire pour mettre de l'huile dans les rouages de cette concertation sociale plutôt que des grains de sable?

01.13 **Minister Steven Vanackere:** De regering heeft de voorbije maanden op een intense manier overleg gehouden met de sociale partners en daarbij ruimte en tijd genomen en gegeven aan de partners om in de verschillende belangrijke dossiers, de welvaartsenveloppe, de lastenverlaging, de modernisering van het arbeidsrecht en het statuut van arbeiders en bedienden, vooruitgang te boeken.

Mevrouw Demir, ik heb de indruk dat u, toen u bij uw vraagstelling wilde signaleren dat men nergens stond met de hervormingen, een beetje vergeet dat heel wat hervormingen door de regering werden aangevat nog vóór dat aan de orde kwam in het overleg. Wij erkennen dat het inderdaad wenselijk is om in verband met de onderwerpen die wij hier bespreken, samen met de sociale partners vooruitgang te boeken. Wanneer u zegt dat men in 14 maanden niets heeft gedaan, dan lijkt het er toch op dat u een fundamenteel zwartgallige kijk op de zaak hebt, ook al zegt uw partij fundamenteel vrolijk te zijn.

Trouwens, een aantal van uw collega's in het Parlement zegt dat de hervormingen die de regering reeds aangevat heeft, een excuus moeten zijn waarom men wel aan tafel komt en ze vervolgens verlaat. Het is het een of het ander. De regering heeft hervormingen aangevat, belangrijke hervormingen. Zij gelooft ook in het model van sociaal overleg voor de thema's die ik hier heb aangehaald.

Laten wij toch ook erkennen dat er echte vooruitgang is geboekt. Er is echte vooruitgang geboekt, waarbij de partners dichter tot mekaar zijn gekomen en toenadering hebben gevonden rond thema's als de welvaartvastheid, de werkbonus voor werknemers met een laag loon, de verbetering van het minimumloon voor jongeren en de aanwending van de enveloppe met betrekking tot de lastenverlaging.

Gisteren sprak de minister van Werk zich uit tegen de verhoging van de minimumuitkeringen voor werklozen. Hoeft het te verbazen dat het sociaal overleg in het slop zit, als er pestmaatregelen worden genomen? Moeten we aanvaarden dat de regering weigert de bereikte akkoorden uit te voeren en zo de mensen met een uitkering in de tang neemt?

Wat gaat u doen om het sociaal overleg weer vlot te trekken?

01.13 **Steven Vanackere,** ministre: Ces derniers mois, le gouvernement s'est concerté intensivement avec les partenaires sociaux et il a donné les moyens aux uns et aux autres de progresser dans les dossiers importants que sont l'enveloppe "bien-être", la réduction des charges, la modernisation du droit du travail et les statuts des ouvriers et des employés.

Mme Demir semble suggérer que les réformes n'ont pas avancé d'un pouce mais toujours est-il que c'est bien ce gouvernement qui a pris l'initiative de la plupart de celles-ci. Pour un parti qui se dit "fondamentalement joyeux", cette approche me paraît quelque peu pessimiste. D'aucuns considèrent d'ailleurs cette initiative du gouvernement comme une bonne raison, justement, de rester à la table des négociations.

Ce gouvernement s'est attelé à d'importantes réformes et il croit en la concertation sociale. De réels progrès ont été enregistrés entre les différents partenaires concernant le mécanisme de liaison au bien-être, le bonus emploi pour les travailleurs à bas salaires, la majoration du revenu minimum pour les jeunes et

l'enveloppe pour la réduction des charges.

En effet, monsieur Gilkinet, nous avons aussi constaté que le *non profit* et le *social profit* ne figuraient pas dans les propositions du groupe des dix. C'est vrai, mais il y avait quand même une proposition commune.

We hebben inderdaad vastgesteld dat de non-profitsector niet was opgenomen in de voorstellen van de Groep van Tien.

Ook met de verlenging van de tijdelijke IPA-maatregelen en de modernisering van het arbeidsrecht stellen we vast dat men stappen heeft gedaan naar meer toenadering. Het lijkt mij dan ook niet wijs om te ontkennen dat dankzij de inspanningen van regering en sociale partners vooruitgang werd geboekt.

La prolongation des mesures temporaires de l'AIP et la modernisation du droit du travail ont également permis d'œuvrer à un rapprochement. Les efforts consentis par le gouvernement et les partenaires sociaux ne devraient pas non plus être minimisés.

Comme vous le savez tous – vous l'avez d'ailleurs tous rappelé –, ce mardi, le comité restreint a pris acte avec regret de la nouvelle situation, qui pose un certain nombre de questions. Cette situation n'est pas une bonne affaire!

Het kernkabinet heeft met spijt kennis genomen van die situatie, waar niemand mee gebaat is.

De regering is en blijft gehecht aan het model van sociaal overleg. In België is het sociaal overleg niet alleen een traditie; het sociaal-economisch weefsel werd op cruciale momenten versterkt door dat sociaal overleg en door, zoals mevrouw Temmerman terecht aanhaalde, de zoektocht naar een zo breed mogelijk draagvlak voor een aantal te maken keuzes. Dat moeten we erkennen.

Le gouvernement tient à la concertation sociale, non pas seulement par tradition, mais également parce qu'elle a permis de renforcer notre tissu socio-économique à des moments cruciaux, en cherchant une assiette sociale la plus large possible, comme Mme Temmerman l'a fait remarquer à juste titre.

Je peux vous confirmer que des contacts informels sont pris avec les partenaires sociaux dans le but de trouver une solution aux questions posées. S'agissant plus particulièrement des statuts d'ouvrier et d'employé, le gouvernement tient à apporter une réponse appropriée à l'arrêt de la Cour constitutionnelle en donnant toutes ses chances à la concertation avec les partenaires sociaux.

Er zijn informele contacten met de sociale partners, onder meer om een oplossing uit te werken voor het statuut van arbeiders en bedienden. De regering wil daarvoor een adequate oplossing aanreiken die strookt met het arrest van het Grondwettelijk Hof.

Het is duidelijk dat het altijd beter is om te praten dan om in conflict te gaan. Het is ook waar – verschillende collega's hebben dit terecht onderstreept – dat sociaal overleg, wil het resultaat halen, veronderstelt dat iedereen zijn verantwoordelijkheid neemt. Zoals verschillende leden terecht hebben opgemerkt, mogen sociale partners die hun verantwoordelijkheid willen nemen, in geen geval het gevoel krijgen dat zij het slachtoffer worden van die houding.

Le dialogue est toujours préférable au conflit et la réussite de la concertation sociale requiert un sens des responsabilités de chacune des parties. Il ne faut en aucun cas que les partenaires sociaux qui ont le courage d'assumer leurs responsabilités soient les dupes de ceux qui s'y dérobent.

01.14 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik dank de vicepremier voor zijn antwoord. Ik heb hier vroeger al eens de woorden wijlen Willy De Clercq in herinnering gebracht. Hij zei dat men thuis moet blijven als men geen compromissen kan maken.

01.14 Patrick Dewael (Open Vld): Feu Willy De Clercq disait que celui qui est incapable de conclure un compromis n'a qu'à rester chez lui. Suivant l'exemple

Ik stel vast dat het in de politiek voor sommigen nooit voldoende zal zijn. Dit is in de politiek zo, maar het is in de wereld van de sociale partners blijkbaar niet anders. Met andere woorden, na de inspraak van de voorbije weken kan het moment van de uitspraak volgens mij niet lang meer op zich laten wachten.

Mevrouw Temmerman, ik steun volkomen wat mevrouw De Coninck ter zake namens de regering heeft verklaard. Wij steunen haar omdat wij menen dat, als het met de Groep van Tien niet lukt, men een akkoord moet durven maken met de partners die dit akkoord wel kunnen en durven verdedigen.

Mijnheer de vice-premier, wij zullen straks de begroting goedkeuren. Toen de begroting hier werd voorgesteld, maakte het pakket relancemaatregelen daar deel van uit. Er werd toen gesproken over flexibiliteit, overuren en annualisering van de arbeidstijd. Daarover is een politiek compromis bereikt waarvoor ik geen twee keer wil betalen. Dat compromis maakt deel uit van een evenwichtig pakket. Dat pakket moet worden uitgevoerd.

Maar ik herhaal nogmaals: met de partners als het kan, zonder hen als het moet.

de certains hommes politiques, il semble que certains partenaires sociaux resteront d'éternels insatisfaits. Après les différentes concertations de ces dernières semaines, le temps n'est plus aux tergiversations, mais bien aux décisions et je souscris dès lors pleinement aux déclarations faites par la ministre De Coninck au nom du gouvernement. En cas de nécessité, il faut se résoudre à signer un accord avec les partenaires capables et disposés à le défendre.

Nous adopterons tout à l'heure le budget qui inclut également les mesures de relance relatives à la flexibilité, aux heures supplémentaires et à l'"annualisation" du temps de travail. Je ne suis nullement disposé à payer deux fois ce compromis politique. Il s'agit d'un ensemble de mesures équilibrées qui doivent être mises en œuvre de concert avec les partenaires si cela s'avère possible, sans eux s'il le faut.

01.15 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie. À l'instar du collègue Dewael, je serai attentif aux événements qui vont suivre, notamment au travail de Mme De Coninck.

Je dirai toutefois à M. Mayeur que le MR attend du gouvernement qu'il applique l'accord de gouvernement. Cet accord de gouvernement prévoit explicitement qu'à défaut d'accord d'ici le 10 janvier 2013 – ce sont les propos de Mme De Coninck –, le gouvernement formulera lui-même des propositions concrètes sur les points dont nous venons de parler. Même si la FGTB décide de claquer la porte, ce qui ne me semble pas être la meilleure manière de défendre les travailleurs – mais c'est son choix! –, je pense qu'il faudra soutenir le gouvernement dans l'aboutissement du compromis qu'il faudra inévitablement trouver.

01.16 Zuhail Demir (N-VA): Mijnheer de vicepremier, u zegt dat de hervormingen zijn aangevat. Dat is natuurlijk wel een rekbaar begrip. 'Aangevat' betekent nog niet dat u ook effectief door die hervormingen heen bent.

Zo zit ik zelf bijvoorbeeld in de commissie Sociale Zaken en daar stel ik vast dat er geen enkel groot akkoord door komt. Ik vernoem het eenheidsstatuut of de flexibilisering. De flexibilisering is in de commissie zelfs nog niet eens aan bod gekomen, laat staan dat erover gestemd is. Zolang dat niet goedgekeurd is, kan er ook niets hervormd worden.

01.15 David Clarinval (MR): Ik zal de werkzaamheden van mevrouw De Coninck met aandacht volgen. De MR verwacht dat het regeerakkoord ten uitvoer wordt gebracht. Daarin staat vermeld dat, indien er vóór 10 januari geen akkoord is, de regering zelf voorstellen zal doen met betrekking tot de punten waarover we het daarnet hebben gehad. Ook al heeft het ABVV besloten uit het overleg te stappen, toch moeten we de regering het onvermijdelijke compromis helpen bereiken.

01.16 Zuhail Demir (N-VA): D'après la vice-première ministre, les réformes ont été entamées mais ce n'est évidemment parce qu'elles ont été entamées qu'elles produiront automatiquement des résultats valables. Je constate par exemple qu'en commission des Affaires sociales, aucun grand accord n'est conclu. Tant que des dossiers comme l'harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employé

Bij het beluisteren van de verschillende partijen in uw regering, stel ik vast dat er geen eensgezindheid is. Zoveel is wel duidelijk. De heer Dewael zegt: met de sociale partners als het echt nodig is, maar liefst zonder. Mevrouw Karin Temmerman zegt dat het ABVV absoluut terug aan tafel moet. Van de PS hoor ik nog een heel ander geluid.

Het is wel duidelijk wie in uw regering elke hervorming tegenhoudt, hoewel die hervormingen mooi in het regeerakkoord staan. Het gaat om de heer Mayeur met zijn PS. Hij heeft hier vandaag nog gezegd dat zij niet achter al die hervormingen staan.

In deze moeilijke tijden wil ik staatssecretaris Bogaert feliciteren. Mijnheer Bogaert, u werkt gewoon voort, ondanks de stakingen van de vakbonden, en daarvoor zeg ik u proficiat.

ou la flexibilisation n'y auront pas été traités et approuvés, aucune réforme ne verra le jour.

Mon petit doigt me dit que des dissensions opposent les partis qui participent au gouvernement: M. Dewael voudrait forcer la conclusion d'un accord, si besoin est sans l'assentiment de tous les partenaires sociaux et Mme Temmerman veut quant à elle que la FGTB revienne coûte que coûte à la table des négociations. Le PS a une tout autre opinion puisque M. Mayeur et son parti se passeraient bien de toutes ces réformes.

Pendant la période difficile que nous traversons en ce moment, je tiens d'ailleurs à féliciter le secrétaire d'État Bogaert d'avoir décidé de continuer malgré les grèves et les actions syndicales.

01.17 Stefaan Vercamer (CD&V): Mijnheer de vice-eersteminister, wij waarderen de inspanningen die de regering levert om de sociale partners zoveel als mogelijk te betrekken en om een zo breed mogelijk draagvlak te creëren.

De tijd van vrijblijvende afspraken en tactische opstellingen is nu echt wel voorbij. De tijd is aangebroken, voor alle sociale partners, om engagementen aan te gaan. Op dat vlak ben ik het eens met mevrouw Demir. Als de sociale partners willen dat de deelakkoorden gehonoreerd worden, zullen zij zelf ook verantwoordelijkheden moeten opnemen. Als zij dat niet doen, dan moeten wij – de regering en het Parlement – onze verantwoordelijkheid opnemen in samenspraak met die sociale partners die wel bereid zijn tot akkoorden.

Iedereen hier in het halfroond weet dat wie wegloopt van de onderhandelingstafel, niets bereikt. De weglopers moeten dan ook niet komen klagen wanneer anderen in hun plaats beslissingen nemen.

01.17 Stefaan Vercamer (CD&V): Nous apprécions à leur juste valeur les efforts que fournit le gouvernement pour emporter la conviction de la frange la plus large de nos concitoyens mais le temps des accords qui n'engagent à rien et des manoeuvres tactiques est vraiment révolu. Tous les partenaires sociaux doivent à présent souscrire des engagements. Sur ce point, je rejoins Mme Demir. Si les partenaires sociaux veulent que les accords partiels soient respectés, ils doivent assumer aussi leurs responsabilités. Si non, le gouvernement et le Parlement le feront à leur place, avec les partenaires sociaux qui y sont disposés.

Quand on claque la porte des négociations, on s'en va bredouille et on ne doit pas se plaindre quand d'autres décident à votre place.

01.18 Yvan Mayeur (PS): Soyons clairs! Nous sommes pour l'accord de gouvernement qui dit que, dans cette situation, des propositions concrètes doivent être formulées pour soutenir la concertation sociale et lui permettre d'aboutir. Dans la concertation sociale, chacun dialogue avec ses outils. L'outil des travailleurs et des syndicats, c'est la mobilisation. Je respecte cela.

01.18 Yvan Mayeur (PS): We staan achter het regeerakkoord, dat zegt dat men concrete voorstellen moet formuleren ter ondersteuning van het sociaal overleg. We wensen dat er een

Ce que nous demandons maintenant, c'est que contrairement à ce qui a été dit sur d'autres bancs, l'accord se fasse avec les partenaires sociaux et non dans la confrontation. Il faut sortir de la crise en vainquant la crise et non en remettant en cause notre modèle social. C'est ce que nous attendons du gouvernement. Je le répète: de l'huile dans les rouages et non des grains de sable!

01.19 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, u zult het mij niet kwalijk nemen dat ik een klein beetje de woordvoerder van de heer Dewael speel. Hij heeft duidelijk gezegd dat het niet per se zonder de sociale partners moet gebeuren. Dat wou hij zopas rechtzetten, wat ik hier graag voor hem doe. (*Hilariteit op de banken van de oppositie*)

Dat wil meteen ook zeggen dat er inderdaad eensgezindheid is in de regering. Wij willen vooruit. Ik heb van de vice-eersteminister duidelijk gehoord dat ook hij naar een breed sociaal draagvlak wil blijven streven. Wij moeten vooruit. Iedereen moet in het sociaal overleg aanwezig zijn en zijn verantwoordelijkheid nemen, zowel de regering, de vakorganisaties als de werknemersorganisaties.

01.20 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de vicepremier, u bent van West-Vlaanderen afkomstig en u begrijpt waarschijnlijk heel goed het volgende West-Vlaamse gezegde: weglopen is uw plekke verkopen. Als de socialistische vakbond de onderhandelingstafel wil verlaten, laat hem dan gaan. Wil u dat de vakbonden hun verantwoordelijkheid opnemen? Dat is gemakkelijk. Geef hen rechtspersoonlijkheid, zodat zij voor hun verantwoordelijkheid geplaatst kunnen worden. Zo eenvoudig is het.

De statistieken over de faillissementen zijn gepubliceerd. In januari werd een record gebroken: er waren 1 147 faillissementen. Op een maand tijd kwam er 40 % bij. Het water staat ons aan de lippen. Al 150 jaar lang wordt het land geregeerd door drie zuilen, met hun eigen ziekenfondsen en vakbonden. Dat zijn concepten van de vorige eeuw. Wij zullen die eindelijk eens moeten veranderen. U zult dat moeten begrijpen. Als het gaat over de verdediging van de zuil, de ACW-groep, het geld van ARCO en het geld dat bij Dexia zit, dan staat u allemaal recht, maar nu gaat het over elementaire rechten en over het voortbestaan van het land.

Mijnheer Mayeur, ik vind het prachtig dat u de zaak-ArcelorMittal aanhaalt. Hier zitten wel heel wat personen met een ontzettend kort geheugen. In 2007 zat ik hier ook al. Om hoogoven nummer 6 van Seraing op te starten, hebben de belastingbetalers van het land toen tussen 270 en 400 miljoen euro opgehoest, of 716 000 euro per arbeidsplaats.

Met die politiek komen we er niet meer. Dat is wat ik wil zeggen, daarover gaat het in de toekomst. Het is tijd om tot een andere vorm en tot ander overleg te komen.

akkoord wordt bereikt in overleg en niet in conflict met de sociale partners, en dat de regering de onderhandelingen weer vlot trekt!

01.19 Karin Temmerman (sp.a): M. Dewael n'a pas dit qu'il fallait au besoin se passer des partenaires sociaux. Par conséquent, il y a bien une unanimité au sein du gouvernement. La vice-première ministre veut continuer à tenter de fédérer au maximum. Tout le monde doit participer à la concertation sociale et prendre ses responsabilités, aussi bien le gouvernement que les organisations professionnelles et syndicales.

01.20 Jean Marie Dedecker (LDD): Le gouvernement souhaite que la FGTB assume ses responsabilités? Et bien, qu'il donne donc la personnalité juridique aux syndicats!

Le mois de janvier a été caractérisé par un nouveau record de faillites: 1 147. Nous sommes en train de perdre pied. Notre pays est dirigé par trois piliers depuis 150 ans. Ces piliers sont aujourd'hui des concepts obsoletés qui datent du siècle dernier. Dès qu'il s'agit de défendre son pilier – qu'il s'agisse du groupe CSC ou de l'argent d'ARCO –, on se met instantanément au garde-à-vous. Mais aujourd'hui, ce sont des droits élémentaires qui sont en jeu puisqu'il s'agit de la survie du pays.

J'applaudis M. Mayeur quand il parle d'ArcelorMittal mais certains ont vraiment la mémoire courte dans cet hémicycle. En 2007, le contribuable a déboursé entre 207 et 400 millions d'euros pour faire démarrer le haut-fourneau n° 6 de Seraing, ce qui a représenté 716 000 euros par emploi. Ce genre de politique ne porte plus ses fruits. Il est temps de changer radicalement notre modèle de

concertation sociale.

01.21 Barbara Pas (VB): Mijnheer de minister, u hebt beklemtoond dat er vooruitgang is geboekt. Des te beter, maar dan is het nu wel dringend tijd om tot daden over te gaan. Het ABVV heeft ervoor gekozen aan de kant te gaan staan. Dat is zijn verantwoordelijkheid, dus stop er alstublieft niet te veel kostbare tijd in om die vakorganisatie ervan te overtuigen weer aan tafel te gaan zitten.

De regering moet twee dingen doen. Ten eerste, u hebt zopas in het halfroond allemaal de roep van de jeugd gehoord. Voor de jongeren moet u nu het heft in handen nemen en de broodnodige hervormingen doorvoeren. Die daadkracht heb ik vandaag bij u niet gemerkt. Ten tweede, in een normaal land verdedigen de vakbonden de belangen van de werknemers. In dit land nemen zij een wel zeer uitzonderlijke positie in. We zitten met drie partijvakbonden die op de eerste plaats hun eigen belang en dat van hun partijvrienden verdedigen. Die organisaties hebben geen rechtspersoonlijkheid en er is ter zake geen transparantie.

Ik vraag de regering om het debat aan te gaan over de schadelijke en achterhaalde vakbondsprivileges in dit land. Ik hoop ten stelligste dat de linkse syndicale regering dat debat ook zal durven te voeren.

01.22 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Le gouvernement a effectivement laissé du temps à la concertation sociale. Il peut et doit, maintenant, jouer un rôle plein et entier de médiateur. Il doit aussi prendre ses responsabilités. Le temps est venu pour lui de prendre une décision concernant l'accord intervenu entre les partenaires sociaux sur les quatre mesures.

Mesdames et messieurs d'Ecolo, vous m'êtes évidemment éminemment sympathiques! Cela ne m'empêche pas de penser que vous surfez sur l'inquiétude des gens. Vous dites assister à une mise à mal complète de l'indexation des salaires alors que vous savez pertinemment que c'est faux. Ce genre de comportement est irresponsable. Je découvre, aujourd'hui, que les écologistes sont devenus le porte-parole de la FGTB! (*Brouhaha*)

01.23 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, in alle eerlijkheid word ik een beetje misselijk van het schouwspel in het Parlement.

Mijnheer Jambon, u bent ongetwijfeld de mooiste van de klas, daar is zeker consensus over. Laten wij daar in het Vlaanderen van keizer De Wever een volksraadpleging over organiseren. Dat is echter geheel terzijde.

01.21 Barbara Pas (VB): La FGTB a elle-même pris la décision de se retirer de la concertation sociale. Arrêtez-donc de perdre du temps précieux en essayant de la faire revenir à la table des négociations. Il incombe à présent au gouvernement de mettre en oeuvre les réformes indispensables – bien que la vice-première ministre ne semble pas faire preuve de beaucoup de volontarisme en la matière.

Dans un pays normal, les syndicats défendent les intérêts des travailleurs, mais en Belgique les trois syndicats, qui sont liés aux partis politiques, défendent surtout leurs propres intérêts et ceux des amis du parti. Ces organisations ne sont pas dotées de la personnalité juridique et manquent de transparence. Il est temps que ce gouvernement syndical de gauche ouvre le débat sur les privilèges syndicaux nuisibles et obsolètes.

01.22 Catherine Fonck (cdH): De regering heeft de sociale partners de nodige tijd gegeven voor het overleg. Nu moet ze zich uitspreken over het akkoord dat de sociale partners bereikt hebben met betrekking tot de vier maatregelen.

De Ecolofractie slaat munt uit de bezorgdheid van de bevolking, terwijl ze maar al te goed weet dat er niet aan de indexering wordt geraakt. Ze stelt zich onverantwoordelijk op en blijkt zich bovendien op te werpen als spreekbuis van het ABVV! (*Rumoer*)

01.23 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le spectacle auquel se livrent les six partis conservateurs du gouvernement me donne la nausée. MM. Dewael et Mayeur ne sont pas moins divisés que le Groupe des Dix. De quel droit le gouvernement, qui ne parvient même pas lui-même à se mettre

Ik word misselijk van het schouwspel dat de zes conservatieve regeringspartijen in het Parlement ten toon spreiden.

Mijnheer Dewael, u komt op het spreekgestoelte de sociale partners responsabiliseren. U en de heer Mayeur zouden echt niet misstaan rond de tafel van de Groep van Tien, u toont dezelfde verdeeldheid. Welk recht heeft de regering, een klassieke tripartite, die het zelf niets eens wordt over sociale hervormingen, om tegen sociale partners te zeggen dat zij moeten overeenkomen en moeten doen waarvoor u wordt betaald, maar wat u niet kunt. U zegt hen het in uw plaats te doen. Welk recht hebt u om hen de les te spellen, mijnheer Dewael?

Ik hoor het de rechtse ideologen graag zeggen: het ABVV, de staking, de actie, de marges. Beste vrienden, het ABVV staat voor werknemers. Het neen van het ABVV is het neen van heel veel werknemers en heel veel mensen in ons land, die sociale hervormingen en sociale rechtvaardigheid eisen. Dat is het geluid dat vandaag weerklinkt op de werkvloer. Ik word als jonge politicus ook boos van het conservatisme van de Groep van Tien. Deze klassieke tripartite is echter in hetzelfde bedje ziek.

Onze fractie roept dan ook op tot hervormingen. Zorg voor draagvlak. Provocaties hebben nog nooit voor een job extra gezorgd in ons land.

Le **président**: M. Calvo n'était pas là hier, donc il s'est un peu rattrapé aujourd'hui. (*Brouhaha*)

(...): (...)

Le **président**: Vous n'étiez pas là! Vous ne saviez pas le voir! (*Brouhaha*)

M. Gilkinet a la parole.

01.24 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, madame Fonck, je ne suis que le modeste porte-parole des écologistes qui ont dans leur ADN la justice sociale. La justice sociale, c'est l'inverse des choix posés par votre gouvernement en différentes matières, notamment l'index, comme je l'ai détaillé dans ma question.

Monsieur le vice-premier ministre, je craignais une réponse banale et vous ne m'avez pas déçu. Le gouvernement a pris acte, le gouvernement prend des contacts informels – quelle impuissance, quelle cacophonie de la part de la majorité!

La façon de sortir de cette crise qui peut coûter très cher à notre économie, c'est effectivement de mettre en œuvre les accords déjà engrangés, de répondre aux inquiétudes légitimes du secteur non marchand, et de prendre des décisions très différentes de celles prises par votre gouvernement depuis sa mise en place. C'est de cette façon qu'on pourra rétablir la confiance des travailleurs, qui en ont légitimement ras-le-bol de payer la crise. C'est à plusieurs reprises qu'ils ont été soumis à vos décisions.

Nous voulons des réformes, mais des réformes justes, créatrices d'emplois, partageant l'emploi disponible, mobilisant l'épargne au profit de l'économie réelle, orientant notre économie vers les emplois du futur, protégeant les plus faibles. C'est tout l'inverse que ce gouvernement, composé du PS, du cdH, du MR et de leurs équivalents flamands, fait. Et nous nous y opposons!

d'accord sur des réformes sociales, se permet-il de faire la leçon aux partenaires sociaux et de leur dire qu'ils n'ont qu'à s'entendre?

La FGTB, ce sont les travailleurs. Le NON de la FGTB est le NON de très nombreux travailleurs qui réclament des réformes sociales et de la justice sociale. Je suis en colère quand je vois le conservatisme au sein du Groupe des Dix et dans cette tripartite classique. Nous voulons voir de vraies réformes.

Faites le nécessaire pour fédérer car des provocations n'ont jamais créé un seul emploi.

01.24 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik ben slechts de spreekbuis van de ecologisten en wij waken over de sociale rechtvaardigheid, dit in tegenstelling tot de regering.

Het antwoord van de meerderheid is een zwaktebod! Als we de akkoorden die al werden gesloten uitvoeren, zouden we uit de crisis kunnen raken en het vertrouwen kunnen herstellen van de werknemers die niet langer het gelag willen betalen.

Wij willen billijke hervormingen die de reële economie ten goede komen en toekomstgerichte banen scheppen. De regering wil echter het tegenoverstelde doen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Laurent Louis au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "l'assassinat d'un opposant tunisien" (n° P1509)

02 Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de moord op een lid van de Tunesische oppositie" (nr. P1509)

02.01 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons appris hier matin la mort de Chokri Belaïd, cet opposant tunisien, patron du parti des Patriotes démocrates et figure importante du Front populaire.

À l'âge de 48 ans, Chokri Belaïd a été abattu de plusieurs balles alors qu'il sortait de son domicile. La question essentielle aujourd'hui est de savoir quelle est l'organisation à la base de cet assassinat.

J'aimerais donc savoir si vous pouvez déjà nous en dire plus. Vous disposez peut-être, sûrement, des informations de nos services secrets.

Chokri Belaïd, qui était fortement menacé ces derniers mois, a toujours été un combattant de la démocratie, un défenseur des droits de l'homme. Son combat lui aura même valu d'être emprisonné sous les régimes de Ben Ali et de Bourguiba. Il s'est toujours opposé de toutes ses forces à la dictature, qu'elle soit politique ou religieuse.

En fervent défenseur de la laïcité, il était devenu, après la révolution de Jasmin, l'un des principaux adversaires politiques du gouvernement dominé par le parti islamiste Ennahda, financé par le Qatar, l'actuel meilleur ami de l'Occident et l'un de vos meilleurs amis du moment, monsieur le ministre.

Chokri Belaïd voulait une Tunisie laïque et il n'hésitait pas à dénoncer les dérives du pouvoir islamiste, les atteintes aux droits de la femme, les dérives de la justice et la stratégie politique de violence du parti Ennahda qui crée volontairement l'instabilité en Tunisie. Comme de nombreux Tunisiens, M. Belaïd accusait les islamistes d'avoir détourné la révolution de 2011 et de s'en être servis pour prendre le pouvoir avec le soutien de la communauté internationale.

Quand on voit les conséquences de déstabilisation des pays occidentaux en Tunisie, mais aussi dans des pays comme la Libye, l'Égypte ou la Syrie, quand on voit les drames que nous provoquons, je me demande sincèrement si vous n'avez envie de changer de politique. Jusqu'où irez-vous, bon sang!, pour défendre les intérêts occultes de la coalition transatlantique?

Puisque nous avons notre responsabilité dans l'assassinat de Chokri Belaïd, mais aussi parce que, lorsqu'un opposant politique est assassiné, c'est la démocratie tout entière qu'on assassine, je vous demanderai, si vous le voulez bien, de respecter une minute de silence en hommage à ce grand monsieur, pleuré aujourd'hui par de nombreux Tunisiens à travers le monde.

02.01 **Laurent Louis** (onafh.): De Tunesische oppositiepoliticus Chokri Belaïd werd gisteren met meerdere kogels om het leven gebracht. De heer Belaïd, die een voorvechter was van de democratie en opkwam voor de mensenrechten, werd de jongste tijd zwaar bedreigd. Ten tijde van Ben Ali en Bourguiba bracht hij enige tijd door in de gevangenis. Als voorstander van de laïcité was hij een van de belangrijkste tegenstanders van de door de islamistische partij Ennahda gedomineerde regering. Die partij wordt gefinancierd door Qatar, de beste vriend van het Westen. Hij deinsde er niet voor terug de uitwassen van de islamistische regering aan de kaak te stellen, die hij ervan beschuldigde de revolutie van 2011 naar haar hand te hebben gezet met de hulp van de internationale gemeenschap.

Wie is er verantwoordelijk voor die aanslag? Kunt u ons daar meer over vertellen?

Heeft u geen zin om het roer om te gooien wanneer u vaststelt hoe destabiliserend de gevolgen van het westerse beleid zijn in landen als Tunesië en dergelijke? Hoever zult u gaan om de Atlantische belangen te verdedigen?

Aangezien we deels verantwoordelijkheid dragen voor die aanslag, vraag ik u een minuut stilte in acht te nemen ter ere van die 'grote mijnheer'.

02.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, chers

02.02 **Minister Didier Reynders**:

collègues, plutôt que les bruits que je viens d'entendre, je voudrais d'abord, au nom du gouvernement, présenter nos condoléances à la famille de Chokri Belaïd ainsi qu'aux dirigeants et membres de son parti. Je tiens également à condamner le plus fermement possible l'assassinat qui a été perpétré en Tunisie, comme l'ont fait d'ailleurs les représentants de l'Union européenne, tant la haute représentante que le commissaire Füle.

Les faits parlent d'eux-mêmes, mais il est très difficile, aujourd'hui, de s'exprimer en quoi que ce soit sur des responsabilités. De toute évidence, les multiples attaques perpétrées contre les membres de l'opposition et des activistes par des groupes extrémistes, dont les soi-disant ligues de protection de la révolution, témoignent d'un durcissement de la violence politique. C'est un fait inquiétant pour la poursuite du processus de transition démocratique en Tunisie.

Je salue, bien entendu, les condamnations intervenues dans le chef des leaders du parti Ennahda et l'appel de son leader Rached Ghannouchi à tous les Tunisiens et à tous les partis "à s'unir et à faire preuve de vigilance pour affronter tous ceux qui veulent menacer la paix civile et la concorde dans le pays".

Il faudra que les autorités tunisiennes fassent le plus rapidement possible la lumière sur cet événement tragique et inacceptable et traduire les responsables en justice. Il faut mener des actions contre les agissements violents qui sont en train de se multiplier sur le territoire tunisien.

Je suis particulièrement inquiet de voir ces derniers mois un certain nombre d'atteintes aux droits de l'homme et le développement de cette violence politique. La société civile doit pouvoir s'exprimer, jouer son rôle en toute liberté. C'est essentiel pour que la Tunisie assume une transition et que les autorités tunisiennes, qui ont la responsabilité d'agir et de maintenir le cadre nécessaire au bon fonctionnement d'une démocratie, répondent aux aspirations du peuple tunisien deux ans après le renversement de Ben Ali.

Certes, j'aurai l'occasion de donner plus de détails sur les éléments autour de cet assassinat lorsque les autorités tunisiennes auront progressé dans l'enquête qu'ils viennent d'entreprendre. Mais je voudrais, à nouveau, réitérer nos condoléances à la famille et aux proches de Chokri Belaïd et à tous ceux qui ont milité avec lui au sein de sa formation politique. *(Applaudissements)*

Namens de regering wil ik onze deelneming betuigen aan de familie en partijgenoten van Chokri Belaid. Net zoals de vertegenwoordigers van de Europese Unie wil ik de moord op de Tunesische oppositieleider ten stelligste veroordelen.

Het valt vandaag moeilijk uit te maken wie er precies verantwoordelijk is voor die moord. De vele aanslagen die door extremistische groeperingen op oppositieleiden worden gepleegd, tonen aan dat het politieke geweld in Tunesië escaleert. Een en ander doet het ergste vrezen voor de voortzetting van het Tunesische democratiseringsproces.

Ik sluit me aan bij de veroordeling van dat geweld door de partij Ennahda en ik steun de oproep die haar leider Rachid Ghannouchi tot alle Tunesiërs heeft gericht om zich te verenigen tegen al wie een bedreiging vormt voor de maatschappelijke vrede en de eendracht in Tunesië.

De Tunesische autoriteiten moeten de daders voor de rechtbank brengen. Wat me evenwel verontrust, is dat de schendingen van de mensenrechten sinds enkele maanden hand over hand zijn toegenomen. Het maatschappelijke middenveld moet zich in alle vrijheid kunnen uitdrukken en zijn rol kunnen spelen, opdat Tunesië de overgang naar de democratie zou kunnen maken en de Tunesische autoriteiten twee jaar na de afzetting van Ben Ali aan de verwachtingen van de Tunesische bevolking zouden tegemoetkomen.

Ik zal meer inlichtingen over die moord verstrekken zodra de Tunesische autoriteiten voortgang hebben gemaakt met het onderzoek dat ze hebben ingesteld. *(Applaus)*

02.03 **Laurent Louis** (indép.): Hypocrisie et blabla! Monsieur le ministre, si vous pensiez ce que vous dites, vous auriez accepté la

02.03 **Laurent Louis** (indép.): Als u echt meende wat u zei, dan zou

minute de silence! Une fois de plus, les paroles ne coïncident pas avec les actes!

Vous le savez depuis la révolution de Jasmin et la chute de Ben Ali, la dictature religieuse est venue insidieusement remplacer la dictature politique. Nous assistons au même phénomène en Libye, en Égypte. La Syrie, elle, résiste mais pour combien de temps encore.

Vous le savez puisque la Belgique participe à cette déstabilisation. Je vous ennuie, sans nul doute! Toutefois, nous ne pouvons voir dans le chaos actuel qui s'installe dans le Nord de l'Afrique que la main de l'Occident, monsieur le ministre. L'Occident, les autorités américaines et leurs alliés. Sinon, comment expliquer qu'un parti comme Ennahda, dont l'influence était plus que réduite avant la révolution à laquelle il n'a même pas pris part, ait pu financer sa campagne et devenir en quelques semaines le premier parti tunisien. Merci au Qatar, merci à la communauté internationale!

Aujourd'hui, ce n'est plus un secret que l'Occident tire les ficelles et s'immisce dans la politique intérieure de nombreux pays stratégiques de par leur situation géographique ou de par leurs richesses naturelles. Le but est simple: déstabiliser la région, faire accéder au pouvoir des partis islamistes qui ne correspondent pas à la volonté du peuple, pour ensuite les désigner comme des menaces pour les populations occidentales et les attaquer et mettre en œuvre le néocolonialisme.

Pour paraphraser le slogan de la révolution de Jasmin et le fameux "Ben Ali, dégage", je dirais: "Barack, Benyamin, Elio, François et les autres, dégagez! Les Tunisiens n'ont pas besoin de vous!"

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Le **président**: Il y a des moments où on n'a pas besoin de spectacle!

03 Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het investeringsplan van de NMBS met betrekking tot Limburg" (nr. P1510)

03 Question de Mme Meryame Kitir au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le plan d'investissement de la SNCB pour le Limbourg" (n° P1510)

03.01 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vrijdag werd het rapport van de heer Herman Daems bekendgemaakt aan de taskforce in Limburg om een nieuwe toekomst en nieuwe jobs te creëren. Enkele van de belangrijkste punten zijn het tekort aan infrastructuur en de nood aan investeringen. De Vlaamse regering heeft daarin een belangrijke rol op te nemen, maar ook de federale regering draagt een grote verantwoordelijkheid, zeker als het gaat over de NMBS en de spoorinfrastructuur.

Als ik zie dat het nu voorliggend investeringsplan van de NMBS dezelfde fout dreigt te maken als in het verleden door weinig in Limburg te investeren, dan maak ik mij zorgen. Ik begrijp dat het investeringsplan opgesteld is nog voor de bekendmaking van de sluiting van Ford Genk, maar toch wil ik u vragen om het nu voorliggend rapport ernstig te nemen en om het investeringsplan te

u een minuut stilte in acht hebben genomen!

Na de val van Ben Ali werd de politieke dictatuur vervangen door een religieuze, maar in de chaos die zich over Noord-Afrika verspreidt, kunnen we alleen maar de hand van het Westen zien. Hoe valt het immers te verklaren dat de Ennahda-partij in enkele weken tijd de belangrijkste partij van Tunesië is geworden, terwijl haar invloed vóór de Jasmijnrevolutie heel gering was? Met dank aan Qatar en de internationale gemeenschap!

Het doel van het Westen is simpel: het wil zich inmengen in de binnenlandse politiek van strategische landen om er, in strijd met de wil van het volk, islamistische partijen aan de macht te helpen, ze vervolgens bestempelen als een bedreiging voor de Westerse bevolking zodat het ze vervolgens kan aanvallen en er een neokoloniaal beleid kan voeren!

03.01 Meryame Kitir (sp.a): Vendredi passé, le rapport du groupe d'experts dirigé par Herman Daems a été présenté à la Taskforce Limburg. Parmi les points principaux évoqués, citons le manque d'infrastructures et le besoin d'investissements. Le gouvernement flamand doit jouer un rôle important à cet égard, mais le fédéral peut également contribuer à l'effort, en particulier lorsqu'il s'agit de la SNCB et des infrastructures ferroviaires.

actualiseren. Dat kan namelijk een belangrijk middel zijn om na de sluiting van Ford Genk nieuwe jobs te creëren in Limburg.

Over jobs las ik in datzelfde rapport dat er *quick wins* kunnen worden gerealiseerd op zeer korte termijn. Zo zouden de terreinen van Ford Genk geschikt zijn voor de nieuwe werkplaats van de NMBS, wat vijfhonderd jobs kan opleveren. De infrastructuur en het personeel zijn alvast aanwezig.

Mijnheer de minister, bent u bereid om het investeringsplan te actualiseren op basis van het rapport van de taskforce?

Komen de terreinen van Ford Genk in aanmerking voor de nieuwe werkplaatsen van de NMBS?

03.02 Minister **Jean-Pascal Labille**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Kitir, sommige kranten maken er vandaag gewag van dat in het meerjareninvesteringsplan 2013-2025 van de NMBS-Groep een bedrag van 51 miljoen euro aan Limburg zou worden toegekend. Eerst en vooral herinner ik eraan dat het hier gaat om een ontwerp van investeringsplan — dat is belangrijk — dat nog moet worden goedgekeurd door de Ministerraad na overleg met de drie deelstaten. Het overleg met het Vlaams Gewest is aan de gang en ik zal er zeer aandachtig aan deelnemen.

Volgens informatie die verkregen is bij de NMBS-Groep, blijkt dat vandaag in een bedrag van meer dan 100 miljoen is voorzien voor investeringen in de provincie Limburg. Dat is goed nieuws. Ik som de voornaamste investeringen op. Er is 53 miljoen voor Hasselt, meer bepaald voor de renovatie van het station en de auto- en fietsparkings, de modernisering van de perrons en structurele werken aan de sporen. Er is ook een uitbreiding gepland van de werkplaats van de NMBS voor het rollend materieel. Er is 5 miljoen voor de renovatie van het station van Genk, 2 miljoen voor de vernieuwde opening van de stopplaats van Hamont, 2,5 miljoen voor auto- en fietsparkings in Leopoldsborg en 8 miljoen voor een voetgangerstunnel en het afschaffen van een overweg in Neerpelt. Daarnaast is er 33 miljoen voor het wegwerken van negentien overwegen, te weten zeven overwegen in Diepenbeek, zeven in Bilzen, één in Overpelt, twee in Hasselt, één in Alken en één in Hoeselt.

Ik vestig uw aandacht erop dat voornoemd bedrag specifieke projecten omvat en dus geen investeringen dekt in verband met de veiligheid, ETCS, de concentratie van de seinposten en het behoud van de netwerkcapaciteit. Tevens herinner ik eraan dat een zeer belangrijk budget van 1,5 miljard euro werd uitgetrokken voor de realisatie van regionale investeringsprojecten, en een bijkomend budget van 500 miljoen euro voor regionale cofinanciering.

Le plan d'investissements de la SNCB prévoit fort peu d'investissements dans le Limbourg. Serait-il possible d'actualiser ce plan, à présent que Ford Genk a annoncé sa fermeture? Cette actualisation pourrait en effet permettre de créer de nouveaux emplois dans le Limbourg.

Le rapport évoque également la possibilité de créer 500 emplois à très court terme en utilisant les terrains de Ford Genk comme nouvel atelier de la SNCB. L'infrastructure et le personnel sont déjà présents. Ces terrains peuvent-ils convenir?

03.02 **Jean-Pascal Labille**, ministre: D'après certains journaux, quelque 51 millions d'euros seraient octroyés au Limbourg dans le cadre du plan d'investissement pluriannuel 2013-2025 du groupe SNCB. Ce plan d'investissement est un projet qui doit encore être approuvé par le Conseil des ministres après concertation avec les Régions.

Dès aujourd'hui, la SNCB a dégagé plus de 100 millions d'euros pour réaliser des investissements dans la province du Limbourg. Sur ce montant, 53 millions d'euros serviront à la rénovation de la gare de Hasselt, 5 millions à la rénovation de la gare de Genk, 2 millions au nouvel arrêt de Hamont, 2,5 millions aux aires de stationnement pour les voitures et les vélos à Bourg-Léopold, 8 millions à un passage piétonnier souterrain et à la suppression d'un passage à niveau à Neerpelt et 33 millions à la suppression de 19 passages à niveau.

Hormis ces montants affectés à des projets spécifiques, des investissements sont également prévus en matière de sécurité, notamment le système ETCS, une concentration des cabines de signalisation et le maintien de la capacité du réseau. Environ 1,5 milliard a été dégagé pour la

réalisation de projets d'investissement régionaux et une somme de 500 millions d'euros a été prévue pour les cofinancements régionaux.

03.03 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw half antwoord.

Op mijn eerste vraag antwoordde u mij dat het om een ontwerp gaat. Ik ben evenwel blij te vernemen dat er nog mogelijkheden zijn om de punten van het SALK-rapport mee op te nemen in het plan.

Jammer genoeg kreeg ik geen antwoord op mijn tweede vraag. Ik betreur dat. Ik zal u die vraag later opnieuw stellen, in de hoop er alsnog een antwoord op te krijgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03.03 Meryame Kitir (sp.a): Vous n'avez fourni qu'une réponse partielle. Je me félicite que ce plan d'investissement ne soit qu'un projet, comme l'a indiqué le ministre, et que les conclusions du rapport puissent encore y être insérées. Je regrette que le ministre n'ait pas répondu à ma deuxième question. Je la reposerai ultérieurement.

04 Questions jointes de

- **M. Bernard Clerfayt à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève des fonctionnaires du 7 février et les mesures policières prévues pour éviter les dysfonctionnements" (n° P1511)**

- **M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la grève des fonctionnaires du 7 février et l'organisation d'un service minimum" (n° P1512)**

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer Bernard Clerfayt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de ambtenarenstaking van 7 februari en de geplande politionele maatregelen om disfuncties te vermijden" (nr. P1511)**

- **de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de ambtenarenstaking van 7 februari en de minimale dienstverlening" (nr. P1512)**

Le **président**: M. Clerfayt est excusé.

04.01 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, vandaag, op 7 februari is er een staking bij de cipers. En er zullen nog stakingen bij de cipers volgen, zolang de overbevolking in de gevangenissen niet opgelost geraakt en zolang de arbeidsomstandigheden in de gevangenissen niet verbeteren.

Het gevolg van stakingen van cipers is echter ook dat de politie telkens moet worden ingeschakeld. Dat is een oud zeer, waarover wij reeds regelmatig gesproken hebben. Wetgevende initiatieven hebben tot nu toe niets uitgehaald.

Mevrouw de minister, in december hebben wij daarover gesproken in de commissie naar aanleiding van het jaarverslag van het Comité P, dat eveneens dezelfde mening toegedaan was, namelijk dat de politie niet thuishoort in de gevangenissen. Wij zaten daarover allemaal op dezelfde golflengte.

U deelde mij toen mee dat u een brief geschreven had aan uw collega, minister Turtelboom, om deze problematiek aan te kaarten. Mevrouw de minister, daarom heb ik de volgende vraag.

Welk antwoord hebt u gekregen van uw collega, de minister van Justitie? Is dat een hoopgevend antwoord, waarmee we die zaak

04.01 Koenraad Degroote (N-VA): Les gardiens de prison sont en grève aujourd'hui. Tant que le problème de la surpopulation carcérale ne sera pas réglé et tant que les conditions de travail dans les prisons ne seront pas améliorées, d'autres grèves suivront. Chaque fois, la police doit intervenir pour prendre en charge les tâches des agents pénitentiaires. Nous avons déjà débattu à plusieurs reprises de ce problème, sans résultat.

Dans son rapport annuel, le Comité P indique que la police n'a pas sa place dans les prisons. En commission, la ministre et les membres étaient sur la même longueur d'onde à ce sujet. La ministre a alors promis d'évoquer le problème avec sa collègue de la

eindelijk kunnen oplossen?

Welke maatregelen zult u ondernemen om deze zaak te bespoedigen?

04.02 Minister **Joëlle Milquet**: Mijnheer de voorzitter, voor de huidige staking heb ik, als bewarende maatregel en gelet op mijn verantwoordelijkheden inzake binnenlandse veiligheid, het nodige gedaan om te kunnen beschikken over een gewaarborgde operationele interventiereserve. Ik heb de procedure voor vordering gelanceerd. Dit gebeurt in nauw en voortdurend overleg met de vakbonden en de sociale partners.

Op dit ogenblik hebben wij geen problemen. Er is voldoende capaciteit aan politiemensen om de cipers te vervangen, maar dat is natuurlijk geen structurele oplossing. Er moet dus een structurele oplossing komen, zodat er geen politiecapaciteit meer verloren gaat.

In de toekomst moet Justitie de stakende cipers vervangen door leden van het veiligheidskorps. Justitie moet ook over voldoende aanvullende middelen beschikken om dat te doen. Daarom is een versterking van het veiligheidskorps aangewezen.

Ik pleit er dan ook al enige tijd voor dat Justitie over meer middelen zou beschikken om mensen aan te werven voor het veiligheidskorps. De politie moet haar politietaken volbrengen: voor orde- en veiligheidshandhaving zorgen en de veiligheid van de burgers behoeden. Cipers vervangen in de gevangenissen is niet de taak van de politie.

Ofwel zoekt men op het niveau van Justitie een oplossing via het uitbreiden van het veiligheidskorps – dat is mijn voorstel –, ofwel herstelt men via een protocolakkoord de politiecapaciteit op een andere manier. Ik meen dat wij niet op de huidige manier kunnen voortgaan. Wij zijn wel plichtbewust.

04.03 **Koenraad Degroote** (N-VA): Mevrouw de minister, dank u voor uw antwoord.

Enerzijds zijn er woorden, anderzijds zijn er feiten. Er zijn de woorden dat de politie niet thuishoort in de gevangenissen, een standpunt dat al diverse beleidsvoerders hebben vertolkt, onder andere ook uw voorganger op Binnenlandse Zaken. De feiten zijn echter wat zij zijn. Vandaag constateren wij immers dat de problemen niet opgelost geraken en dat er geen structurele oplossing komt. Wij blijven steken.

Ik heb de indruk, mevrouw de minister, dat u wel van goede wil bent – *vous êtes de bonne volonté* –, maar dat u elders botst op een “non”. Het is niet leuk dat iemand die met goede bedoelingen constructieve zaken aanbrengt, op een “non” botst. Vandaar mijn boodschap voor de toekomst, mevrouw de minister: blijf uw regeringspartners overtuigen van de noodzaak, zoals u dat hier gedaan hebt. U hebt

Justice.

Comment a réagi la ministre Turtelboom? Quelles mesures la ministre Milquet prendra-t-elle pour accélérer le processus?

04.02 **Joëlle Milquet**, ministre: En ce qui concerne la grève d'aujourd'hui, j'ai fait le nécessaire pour assurer une réserve d'intervention opérationnelle. J'ai entamé une procédure de réquisition en concertation avec les syndicats et les partenaires sociaux. Pour l'instant, notre contingent d'agents de police est suffisant pour permettre le remplacement des gardiens de prison.

Il convient de trouver une solution structurelle pour que plus aucune capacité policière ne soit perdue. À l'avenir, la Justice devra remplacer les gardiens en grève par des membres du corps de sécurité. C'est pourquoi je préconise depuis quelque temps une augmentation des moyens alloués à la Justice en vue de pouvoir engager davantage d'agents pour ce corps.

La police doit se charger du maintien de la sécurité. Le remplacement des gardiens de prison ne fait pas partie de ses tâches. Il convient d'agrandir le corps de sécurité ou d'accroître la capacité policière par le biais d'un protocole d'accord.

04.03 **Koenraad Degroote** (N-VA): Il faut distinguer les paroles des actes. Plusieurs ministres successifs ont déclaré que la police n'avait pas sa place dans les prisons. Dans les faits, on observe cependant qu'aucune solution structurelle n'est proposée.

J'ai l'impression que la ministre est de bonne volonté mais qu'elle se heurte à l'opposition de ses collègues. Il n'est pas agréable de recevoir un “non” lorsqu'on a de bonnes intentions. Je demande à la ministre de continuer à

alvast onze steun, de steun van de grootste fractie in dit halfrond, die niet aan de kant gaat staan.

convaincre ses partenaires au sein du gouvernement de la nécessité de cette évolution. Elle bénéficie de l'appui du plus grand groupe politique de cet hémicycle, qui n'hésitera pas à prendre position en ce sens.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Theo Francken aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "incidenten bij repatriëringen" (nr. P1513)

- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het incident tijdens een uitwijzingsvlucht" (nr. P1514)

05 Questions jointes de

- M. Theo Francken à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les incidents survenus lors de rapatriements" (n° P1513)

- Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'incident survenu sur un vol lors d'une expulsion" (n° P1514)

05.01 Theo Francken (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, enkele weken geleden hadden wij het over prins Laurent – *oops I did it again*. Nu is het opnieuw zover. Een senator – na mevrouw Saïdi is het opnieuw een senator van linkse of extreemlinkse obediëntie – heeft vorige week vrijdag een repatriëring proberen te verhinderen.

Twee zaken vallen mij op.

Ten eerste, naar eigen zeggen heeft ze dat gedaan omdat er buitensporig politiegeweld was, dat haar deed denken aan Semira Adamu. Iedereen weet dat het geval Adamu een enorm traumatisch geval is in de hele geschiedenis van de politie in dit land.

Ik vind dat zeer zware woorden. Ik denk dat daarover toch wel enige duidelijkheid moet worden verschaft.

Mijn eerste vraag is dus of dat klopt. Is dat waar?

Ik heb begrepen dat het Comité P aanwezig was. Ik weet dat u de interne audit, het verslag hebt. Wat staat daar letterlijk in? Is er sprake van buitensporig geweld of vertelt ze zomaar iets om zich in te dekken? Wat is het precies? Ze zegt trouwens zelf dat ze het zelf niet heeft gezien, maar er zou extreem buitensporig geweld zijn geweest. Ze was er zelfs niet eens bij.

Ten tweede, zij was niet alleen. Zij was blijkbaar samen met professor Anne-Emmanuelle Bourgaux. Zij was nog meer de ophitser dan mevrouw Zakia Khattabi, de senator van Ecolo. Mevrouw Bourgaux is iemand van PS-signatuur, een professor vreemdelingenrecht aan de ULB. Zij zit in de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Dat is geen toeval. Het bevestigt alleen maar mijn idee over het hele Centrum als een zeer eng, beperkt en extreemlinks of zeer links clubje.

Was er dus sprake van buitensporig geweld zoals beweerd door

05.01 Theo Francken (N-VA): Après la sénatrice Saïdi, c'est une autre sénatrice de gauche qui a une fois encore tenté d'empêcher un rapatriement. Selon elle, la police a fait preuve d'une violence exagérée et la situation lui rappelait l'expulsion de Semira Adamu. Ce sont là des propos très graves, car chacun sait que l'incident survenu lors de l'expulsion d'Adamu est l'un des épisodes les plus traumatisants de l'histoire de la police belge.

Anne-Emmanuelle Bourgaux accompagnait la sénatrice, Mme Zakia Khattabi. Mme Bourgaux enseigne le droit des étrangers à l'ULB et est étiquetée PS. Elle siège par ailleurs au Conseil d'administration du repaire de gauchistes qu'est le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et s'est même révélée plus provocatrice que Mme Khattabi.

Je sais que cet incident a fait l'objet d'un rapport. Est-il exact que la police a fait preuve de violence exagérée ou la sénatrice invoque-t-elle cet argument dans le seul but de se couvrir? Elle confirme qu'elle n'était même pas présente.

mevrouw Khattabi? Kunt u het verslag aan het Parlement bezorgen of kunt u eruit voorlezen? Wat staat in de interne audit van het Comité P?

Welke initiatieven zal de regering nemen om het verhinderen van een terugkeervlucht, die al zo moeilijk is voor onze politiemensen, strafbaar te stellen? Het probleem vandaag is dat dit niet strafbaar is. Men kan dat doen. Politici die eigenlijk een voorbeeldfunctie hebben, kunnen dat doen. Waarom zouden burgers dat niet beginnen te doen? Wat zal de regering ondernemen om het verhinderen van repatriëringen strafbaar te stellen? Het is voor onze politiemensen immers al zo moeilijk.

05.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, madame la ministre, je vais commencer par m'adresser à M. Francken.

Cher collègue, les éléments que vous évoquez sont faux. Vos allusions sont perfides et vos questions sans objet. Je vais d'abord rétablir une vérité. Une citoyenne prend l'avion pour la Tunisie. Il se fait qu'elle est reconnue en tant que sénatrice et que, lorsqu'elle monte quasiment en dernier dans l'appareil, elle constate de l'agitation provoquée par l'expulsion d'un monsieur. L'agressivité est visible entre les passagers et les accompagnateurs de la personne expulsée. En sa qualité de sénatrice responsable et reconnue, Mme Khattabi a essayé de comprendre et pacifier la situation. Il est ensuite arrivé ce qui devait arriver: des passagers ont demandé que la personne expulsée descende de l'avion – ce qui est une procédure normale. Voilà donc les faits tels qu'ils se sont passés.

Vous vous permettez de tenir des propos sur ce qu'elle aurait dit et qui figurerait dans un audit du Comité P – autrement dit, un rapport externe. Vous faites allusion à des éléments qui devraient être contenus dans un tel document.

05.03 Theo Francken (N-VA): (...)

05.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Vous ai-je interrompu? Non! La démocratie, cela consiste aussi à écouter les autres!

Vous vous référez à des informations contenues dans un rapport, car Mme Khattabi n'a pas fait état de cet incident.

Madame la ministre, je me demande donc à quelles informations M. Francken a eu accès. Existe-t-il un rapport de la police sur cet événement, qui aurait subitement été rendu public? Ou bien ces informations ont-elles été confiées à M. Francken? Si oui, pour quelle raison et pourquoi seulement à lui?

Ensuite, je sais qu'être accompagnateur d'un cas d'expulsion n'est pas une tâche facile, et il convient donc de respecter cette personne. À la demande des accompagnateurs, Mme Khattabi a décliné ses nom et qualité.

Par contre, elle n'a pas obtenu de réponse quand elle a demandé à ces personnes qui elles étaient et quel service elles représentaient. Est-ce normal? Ces personnes ne sont-elles pas tenues à un

Quelles initiatives compte prendre le gouvernement pour sanctionner les entraves au bon déroulement d'un vol de rapatriement qui n'est déjà pas une sinécure pour nos policiers?

05.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Mijnheer Francken, wat u vertelt is onjuist en uw allusies zijn leugenachtig.

Zo is het gegaan: een landgenote neemt het vliegtuig naar Tunesië; iemand herkent haar als senator. In het vliegtuig is er opschudding door een uitwijzing. Mevrouw Khattabi probeert te begrijpen wat er gaande is en tracht de mensen te kalmeren, vervolgens vragen passagiers dat de uitgewezen persoon van het vliegtuig wordt gehaald.

Mevrouw Khattabi gaf geen richtbaarheid aan dit incident, maar u zou uw informatie hebben gehaald uit een extern rapport, een audit van het Comité P.

05.04 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Tot welke informatie heeft de heer Francken toegang gekregen? Waarom kreeg hij ze als enige in handen? Of zou er van het voorval een politieverlag bestaan, dat plots openbaar was?

De mensen die uitwijzingen moesten begeleiden hebben geen eenvoudige taak. Mevrouw Khattabi heeft hun haar naam en hoedanigheid meegedeeld, maar zij hebben niet hetzelfde gedaan. Is dat normaal?

échange d'informations?

05.05 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, face à deux questions dont les points de vue divergent tellement, je donnerai une réponse médiane, qui remettra un peu de sérénité dans le débat.

Je profite de cette occasion pour souhaiter un joyeux anniversaire à M. Francken.

Wat de vraag van de heer Francken betreft, het komt mij niet toe commentaar te leveren op de beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken. Dat gezegd zijnde, sta ik erop dat de politiediensten de uitwijzingsopdrachten uitvoeren conform de rechtsregels.

Daarenboven, ten gevolge van de aanbevelingen van de commissie-Vermeersch is de Algemene Inspectie of AIG aanwezig bij al de uitwijzingen met passagiersvluchten en stelt ze een verslag op. Dat verslag is bestemd voor de overheden en de minister, maar normaal niet voor de Parlementsleden.

Uit het door de AIG opgestelde verslag dat mij werd bezorgd, blijkt dat de escorte adequaat werd uitgevoerd onder leiding van een officier van de bestuurlijke politie. Ik kan de inhoud van het dossier van de betrokkene niet onthullen zonder inbreuk te plegen op het privéleven. Het ging om een tweede poging tot uitwijzing, die werd stopgezet bij beslissing van de boordcommandant en van de begeleidende politiemensen wegens het verzet van de betrokken persoon en van andere passagiers.

Drie processen-verbaal werden opgesteld tegen de betrokkene en twee andere passagiers wegens verstoring van de openbare orde. De persoon werd op 1 februari uitgewezen.

Over mevrouw Khattabi wil ik ook de waarheid zeggen. Ik citeer verschillende zinnen uit het verslag: "Mevrouw Khattabi wenst een verduidelijking van de toestand, daar ze door passagiers aangesproken werd en de juiste toedracht wenst uit te leggen. Mevrouw Khattabi legt er de nadruk op dat het haar enkel te doen is om informatiegaring en dat ze op geen enkel ogenblik wil tussenkomen in de operatie. Wij maken ons kenbaar als lid van de AIG en schetsen in een paar woorden de situatie. Daarop begeeft mevrouw Khattabi zich terug naar haar plaats vooraan in het vliegtuig." Dat is de waarheid. Er waren dus geen problemen met mevrouw Khattabi. Ze was net zoals anderen een passagier in het vliegtuig.

Madame Gerken, pour répondre à votre question, j'ai lu le rapport en vue de bien cerner la problématique. L'employé de l'inspection était présent et a suivi l'opération. La personne expulsée devait être rapatriée le matin. En raison de son comportement violent, cela n'a pu être le cas. Elle est restée très calme jusqu'au moment où on l'a emmenée dans l'avion. Il est vrai que, compte tenu du comportement violent qu'elle avait eu, on lui avait mis des bandes velcro au niveau

05.05 Minister Joëlle Milquet: Ik zal een antwoord geven dat het midden houdt tussen de standpunten van beide sprekers!

Il ne m'appartient pas de commenter une décision de l'Office des Étrangers. Je tiens néanmoins à ce que les services de police exécutent les missions d'expulsion conformément aux règles de droit.

Depuis la publication des recommandations de la commission Vermeersch, l'Inspection générale est présente lors de toutes les expulsions pour chaque vol de passagers. L'Inspection générale rédige ensuite un rapport destiné uniquement aux autorités et au ministre, pas aux parlementaires. Ce rapport indique que l'escorte a été effectuée de façon adéquate. Il s'agissait d'une deuxième tentative d'expulsion, qui a été stoppée face à la résistance de la personne intéressée et d'autres passagers. Trois procès-verbaux ont été rédigés contre l'intéressé et deux autres passagers pour trouble de l'ordre public. L'intéressé a été expulsé le 1^{er} février.

En ce qui concerne Mme Khattabi, le rapport indique qu'elle a été interpellée par des passagers et qu'elle a voulu expliquer les circonstances exactes des faits. Elle n'a voulu le faire que pour donner des informations et non pour intervenir dans l'opération. Après que l'Inspection générale a fait le point sur la situation, Mme Khattabi est retournée à sa place. Mme Khattabi n'a donc pas posé de problème.

Ik heb het rapport gelezen! Er was iemand van de Algemene Inspectie aanwezig om de operatie te volgen. De uitgewezen persoon droeg enkelboeien van velcro, omdat hij 's ochtends tijdens een eerdere poging tot repatriëring

des chevilles, comme c'est le cas dans ce genre de situation. Elle n'a pas manifesté d'opposition. Elle s'est assise. Et quand les passagers ont commencé à entrer dans l'avion, elle s'est mise à crier en français et en arabe. Certains passagers sont intervenus. Un vote a été demandé. Le commandant est intervenu avec les conséquences qui s'en sont suivies.

L'attitude de l'escorte durant tout le processus a été notifiée. Il est bien stipulé dans le rapport qu'à aucun moment, elle n'a fait preuve d'une violence excessive, qu'elle a agi conformément aux règles de la commission Vermeersch et qu'à ce stade, on ne pouvait rien lui reprocher. Toujours est-il que le vol a dû être annulé. La personne a finalement été rapatriée le 1^{er} février dernier.

Les procès-verbaux rédigés suite à l'interruption de l'intervention par certains passagers font effectivement l'objet de suites. Si l'on se réfère au rapport, il ne faut pas déplorer l'intervention d'une parlementaire qui était là par hasard et qui a été informée des faits par des passagers. Il apparaît également que l'escorte a opéré sans excès dans une situation qui n'était pas simple, il faut le reconnaître.

Toujours est-il que ce qui s'est passé prouve l'importance de la présence de l'inspection lors de chaque retour forcé. Cela dit, les annulations de vol sont relativement rares. Si l'on considère le nombre des vols planifiés par an, on constate que très peu de vols sont annulés. Si de tels faits peuvent se produire, ils restent, cependant, minoritaires.

05.06 Theo Francken (N-VA): Mevrouw de minister, bedankt voor het antwoord en de verjaardagswensen.

U bevestigt hier duidelijk dat er geen sprake was van extreem politiegeweld. Ik citeer mevrouw Khattabi: "Onze medepassagiers vertelden mij dat de politie die jongeman met buitensporig geweld aan boord had gebracht, al moet ik eerlijkheidshalve zeggen dat ik dat niet met eigen ogen heb kunnen vaststellen. Ik was gechoqueerd door het gewelddadige optreden van de politie." Mevrouw Khattabi mag dat niet beweren; er was geen gewelddadig optreden!

Het is gemakkelijk om onmiddellijk te zeggen dat de politie bij repatriëringen, waar men tegen is, wel zwaar geweld zal hebben gebruikt zoals bij Semira Adamu. Daar is echter niks van aan. Mevrouw Khattabi heeft zich kenbaar gemaakt als senator. Zij moet wegblijven bij repatriëringen. We hebben het geval-Saïdi gehad. Zij zou toch beter moeten weten!

Le président: Il est toujours difficile d'apprécier une situation lorsqu'on n'est pas là!

05.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Tout à fait, monsieur le président.

Si votre intention, monsieur Francken, et l'intention de la N-VA sont de déstabiliser un État de droit, vous nous trouverez tout le temps sur votre chemin! (*Brouhaha*)

gewelddadig was geweest. Hij had deze keer echter op een rustige manier plaatsgenomen in het vliegtuig, maar is dan toch beginnen te schreeuwen. Een aantal passagiers en ook de boordcommandant zijn toen tussenbeide gekomen.

De begeleiders hebben op geen enkel ogenblik buitensporig geweld gebruikt. Er kan hen tot dusver dus niets ten laste worden gelegd. De vlucht werd geannuleerd en de desbetreffende persoon werd uiteindelijk op 1 februari gerepatriëerd. Het komt niet vaak voor dat dergelijke vluchten moeten worden geannuleerd.

Als men het rapport leest, is het een goede zaak dat er toevallig een parlamentslid aanwezig was dat door de passagiers van de feiten op de hoogte werd gebracht.

Een en ander toont wederom aan dat het belangrijk is dat er iemand van de Algemene Inspectie aanwezig is bij een gedwongen terugkeer.

05.06 Theo Francken (N-VA): La ministre confirme donc qu'il n'y a pas eu de violence policière excessive. Or Mme Khattabi affirme avoir été choquée par l'intervention violente de la police, qu'elle n'a pourtant pas pu constater elle-même.

Lors de l'incident, elle s'est présentée en sa qualité de sénatrice. Mme Khattabi devrait être plus clairvoyante!

05.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Als het de bedoeling is van de N-VA om de rechtsstaat te destabiliseren, zullen wij dat altijd in de weg staan! (*Rumoer*)

Mme Khattabi, vous l'avez dit, a tenu son rôle, n'a pas caché qui elle était et a communiqué son identité quand on le lui a demandé, et c'est la moindre des choses. C'est la seule remarque que j'aurais à faire: je pense que les autres intervenants doivent aussi donner leur nom et leur service, de manière à ce que la relation soit claire.

Ce que je voudrais vous dire, madame la ministre, c'est que Mme Khattabi a effectivement trouvé un avion où régnait l'agitation et dont les passagers estimaient qu'il y avait eu trop de violences. Elle se posait des questions. Elle s'est simplement exprimée pour apaiser les choses. Elle a eu la décence de dire qu'elle n'avait pas vu la scène et qu'elle ne pouvait pas elle-même se positionner sur la façon dont cela s'était passé vis-à-vis de la personne. C'était bien assumer son rôle, sa fonction et respecter les règles.

La seule chose que je voudrais ajouter c'est que, comme vous l'avez dit, ce sont des situations qui sont à chaque fois difficiles – pour la personne expulsée, pour les passagers confrontés à une situation humaine qui n'est pas sans conséquence, pour les accompagnateurs. Vous avez raison, il faut que des inspecteurs soient présents; il faut aussi accompagnement, formation et vigilance permanente pour que le respect des droits de toutes les parties soit assuré. C'est un travail permanent qu'il serait peut-être intéressant de confier au Comité P en collaboration avec les intervenants et les accompagnateurs pour identifier une procédure permettant que les choses se passent bien à chaque fois.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Questions jointes de

- Mme Laurence Meire au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme de la fonction publique" (n° P1521)

- Mme Marie-Martine Schyns au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme de la fonction publique" (n° P1522)

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Laurence Meire aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van het openbaar ambt" (nr. P1521)

- mevrouw Marie-Martine Schyns aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van het openbaar ambt" (nr. P1522)

06.01 Laurence Meire (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, aujourd'hui, les organisations syndicales des fonctionnaires fédéraux avaient appelé à un mouvement d'action. Près de 8 000 agents étaient annoncés dans les rues de Bruxelles.

Ce mouvement est motivé par le basculement du système de carrière que vous avez annoncé dans votre note de politique générale.

Dans ce processus, on relève surtout deux points sur lesquels je voudrais vous entendre.

Le premier porte sur la réforme de carrière elle-même. En effet, on n'y

Mevrouw Khattabi heeft openlijk gezegd wie ze was, toen haar naar haar identiteit werd gevraagd.

Toen mevrouw Khattabi aan boord ging, was er al veel opschudding in het vliegtuig; de passagiers vonden dat het te gewelddadig toeging. Ze heeft alleen de gemoederen willen bedaren, en is zo correct geweest te zeggen dat ze niet gezien heeft wat er zich precies heeft afgespeeld. Daarmee heeft ze alleen maar haar rol en functie vervuld en de regels gerespecteerd.

Dergelijke situaties zijn altijd delicaat. Men zou het Comité P kunnen opdragen om, in samenwerking met de actoren en de begeleiders, een procedure uit te werken met het oog op een vlot verloop van de uitwijzing.

06.01 Laurence Meire (PS): De vakbonden van de federale ambtenaren hebben tot een actiedag opgeroepen, omdat ze het niet eens zijn met de door u aangekondigde hervorming van het loopbaansysteem.

De regering heeft er zich toe verbonden een motiverend loopbaanbeleid te voeren, met inbegrip van een evaluatie, en te blijven

manifestants? Si oui, qu'en est-il?

Que pouvez-vous répondre au reproche à votre encontre d'un manque de dialogue social?

Une question plus technique a été déposée en commission depuis dix jours, mais je profite de cette occasion pour la poser maintenant. Elle concerne les formations certifiées.

Quelle est la situation actuelle de l'arrêté royal après l'avis négatif du Conseil d'État?

Quelles seront désormais pour les fonctionnaires les possibilités d'évoluer? Vous parlez d'un nouveau système mais une année de transition est-elle prévue?

Que se passera-t-il pour les fonctionnaires qui ont demandé leur formation en novembre, au moment où l'arrêté royal se trouvait en Conseil des ministres, et entre ce moment et janvier où les formations se voient supprimées?

Enfin, une question concernant les grilles uniques de rémunération.

Des agents m'ont indiqué que cette décision allait dans le sens d'une amélioration; en effet, certains aspects de leur vie de famille en seraient facilités. D'autres agents, dans des secteurs plus pointus tel celui des douanes, m'ont avoué avoir un souci: ce système leur est imposé, sans concertation; c'est pourquoi, à Bierset et Zaventem, ils ont entamé des actions, comme une grève du zèle.

J'aimerais vous entendre sur l'état de la négociation, en particulier pour le secteur des douanes.

06.03 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État: Monsieur le président, chères collègues, tout d'abord, je voudrais vous décrire le cadre dans lequel je travaille à cette réforme.

Comme vous l'avez évoqué, un problème de fierté et de respect se pose dans la société vis-à-vis de nos fonctionnaires, de nos collaborateurs. Mon but premier est d'augmenter le respect de la société pour le travail effectué par nos collaborateurs. On les interroge au sujet de leur pension, de leur salaire tout en leur disant: "Mais que faites-vous exactement pour nous?" Ils se sentent stigmatisés et me demandent si je peux les aider à augmenter le respect de la société pour leur travail.

Certes, c'est l'objectif de toutes mes réformes. Mais, parallèlement à cet objectif, je n'ai aucune chance d'augmenter le respect de la population envers les fonctionnaires quand certaines situations perdurent. J'ai donné l'exemple de l'absentéisme dans les prisons, lequel s'élève en moyenne de 14 à 22 %. Ces situations sont tout à fait inacceptables. Il est dans l'intérêt de nos fonctionnaires qu'il y soit remédié le plus rapidement possible.

Les syndicats sont conscients de cette situation relative à l'absentéisme. Ils m'ont confirmé vouloir travailler de concert avec moi pour améliorer la situation. J'ai déjà quatre ou cinq initiatives concrètes. Je ne peux en parler ici, parce qu'une concertation sociale est prévue. Je vous demanderai d'attendre jusqu'à mercredi prochain.

bijvoorbeeld bij de douane, vinden de ambtenaren dat die regeling hen zonder enig overleg werd opgedrongen. Dat is de reden voor hun acties.

06.03 Staatssecretaris Hendrik Bogaert: Mijn doel is in de eerste plaats ervoor te zorgen dat de samenleving meer respect heeft voor het werk van onze medewerkers, die zich maar weinig erkend voelen.

Dat streven heeft echter geen schijn van kans zolang bepaalde wantoestanden voortduren (het absentisme in de gevangenissen, enz.). De vakbonden hebben bevestigd dat ze met mij willen samenwerken om de situatie te verbeteren. Er liggen al vier of vijf concrete initiatieven klaar, maar daar kan ik vóór komende woensdag niets over zeggen.

In 2012 keurden de vakbonden twaalf van de twintig projecten goed. Een aantal plannen werden reeds uitgevoerd: de vermindering van het aantal ambtenaren met 1.700 eenheden; de invoering van

En ce qui concerne les vingt projets qui ont déjà été transposés via des lois ou des arrêtés royaux, douze d'entre eux ont été approuvés par les syndicats en 2012, et naturellement, les vingt projets ont été approuvés par le Conseil des ministres. Parmi les projets réalisés, le nombre d'effectifs, de collaborateurs a été réduit de 1 700 personnes, depuis l'entrée en fonction de ce gouvernement. Cependant, d'autres réformes importantes ont été effectuées. Pour les personnes handicapées, il y a un quota de 3 % par service. Le quota de femmes présentes au sommet de l'administration a été augmenté. L'accession au niveau A – universitaire – pour les fonctionnaires, par exemple, qui détiennent un diplôme de niveau secondaire a été quasiment approuvée en Conseil des ministres ce matin. Un petit détail doit encore être réglé. Il sera approuvé la prochaine fois.

Nous négocions depuis quelques semaines. Il est important que cela se sache, car j'ai entendu dire cet après-midi que la concertation sociale était rompue. Or nous discutons avec tout le monde, y compris avec les syndicats socialistes, qui sont bien présents. Hier encore, nous l'avons fait. De plus, une réunion est prévue la semaine prochaine.

Nous parlons aussi des nouvelles carrières. Le critère des prestations y est plus important que l'ancienneté. Les formations certifiées seront également abordées. Je vous confirme que toutes les personnes qui s'y sont inscrites – plus de 24 000 – auront les mêmes droits que celles qui l'étaient déjà. Nous allons garantir les primes jusqu'à la fin de cette année. À partir du 1^{er} janvier 2014, nous devrions être prêts. Je n'ai pas d'objectif budgétaire en ce qui concerne les formations certifiées. Vous devez bien l'expliquer à vos contacts.

Nous négocions aussi à propos des discriminations entre les statutaires et les contractuels. Mon but est d'éliminer chacune d'elles, conformément à la demande des syndicats.

Par ailleurs, je suis favorable au travail en équipe. C'est comme pour les réunions familiales: quand on s'invite le samedi soir, cela peut créer des tensions. Il est préférable de travailler avec des équipes successives et d'accorder un supplément salarial. Je suis le premier à reconnaître que ce n'est pas énorme, qu'il y avait encore de la marge. J'avais soumis des propositions, mais nous ne sommes pas parvenus à un accord. En tout cas, nous sommes toujours prêts à faire certaines concessions en ce domaine.

Enfin, mercredi prochain, une nouvelle réunion avec tous les syndicats est prévue. Mon objectif est d'atterrir au premier trimestre de cette année en ce qui concerne les nouvelles carrières et les autres projets que j'ai décrits.

een gehandicaptenquotum van 3 procent per dienst; een verhoging van het vrouwenquotum; en vanmorgen heeft de ministerraad er zo ongeveer mee ingestemd om functies van academisch niveau (niveau A) open te stellen voor ambtenaren met een diploma secundair onderwijs.

Ik heb deze namiddag horen zeggen dat het sociaal overleg afgebroken is. We zitten echter al wekenlang met alle betrokkenen om de tafel, ook met de socialistische vakbonden. Volgende week wordt er opnieuw vergaderd.

In de nieuwe loopbanen is het criterium van de prestaties belangrijker dan de anciënniteit. Ook de gecertificeerde opleidingen zullen aan bod komen. Al wie zich daarvoor heeft ingeschreven, zal dezelfde rechten hebben als wie zich reeds eerder had ingeschreven. We zullen de premies tot eind 2013 garanderen. Vanaf 1 januari 2014 zouden we klaar moeten zijn. Voor die gecertificeerde opleidingen heb ik geen specifieke begrotingsdoelstelling vastgelegd.

We buigen ons voorts over de discriminatie tussen de statutaire en de contractuele ambtenaren. Op verzoek van de vakbonden kijken we hoe die kan worden weggewerkt.

Wat de ploegendienst betreft, had ik voorstellen gedaan die echter niet tot een akkoord hebben geleid. We zijn steeds bereid toegevingen op dat vlak te doen.

Komende woensdag zit ik met alle vakbonden samen. Met betrekking tot de nieuwe loopbanen en de andere projecten die ik hier heb beschreven, wil ik in het eerste kwartaal van dit jaar landen.

06.04 Laurence Meire (PS): Monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie pour ces informations. Nous resterons attentifs à ce que cette réforme soit menée à bien, sans débordement et surtout dans le respect des concertations.

06.05 Marie-Martine Schyns (cdH): Monsieur le secrétaire d'État, il est évident que le statut des fonctionnaires fédéraux reste enviable par rapport à d'autres catégories de travailleurs. Il est également évident que notre administration doit se moderniser et que cela ne peut se faire sans changement, nous sommes tout à fait d'accord et en sommes conscients.

La modernisation ne doit pas se faire sans collaboration. Tout à l'heure, je ne faisais pas nécessairement allusion aux syndicats mais simplement aux différentes réunions qui se sont déroulées, secteur par secteur. Je sais que la manière dont cela été présenté aux agents n'a pas toujours été bien perçue. Il s'agit peut-être simplement de faire œuvre de pédagogie, d'être à l'écoute. Cela représente beaucoup de changements pour eux. Vous évoquiez les équipes dans les douanes, cela représente des changements et sans doute aussi une dévalorisation au niveau du salaire.

J'entends que vous avez fait d'autres propositions, je suppose que le dialogue va continuer dans ce secteur-là ainsi que dans les autres. Il n'y a qu'en travaillant avec les agents que nous arriverons à restaurer cette confiance entre eux et nous, ainsi qu'envers les citoyens.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers" (nr. P1516)
- de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers" (nr. P1517)
- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers" (nr. P1518)

07 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "la grève des gardiens de prison" (n° P1516)
- M. Michel Doomst à la ministre de la Justice sur "la grève des gardiens de prison" (n° P1517)
- M. Koenraad Degroote à la ministre de la Justice sur "la grève des gardiens de prison" (n° P1518)

07.01 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, u zal na uw bezoek van vorige week aan de gevangenissen wel blij zijn dat u hier vandaag zit. Toen ik op het internet las dat u na uw uitspraken over het gevangeniswezen en meer bepaald over de cipiers naar de gevangenissen was gegaan, vreesde ik even dat de krappe cel voor twee personen waarover u sprak, een tijdlang een erg krappe cel voor drie personen zou worden. De cipiers hebben u uiteindelijk niet in de cel gelaten. Zij hebben u laten gaan.

Het siert u trouwens dat u de gevangenissen hebt bezocht.

U bent wellicht niet de volledige oorzaak ervan, maar u hebt niettemin niet kunnen verhinderen dat de cipiers vandaag meestaken.

Mijnheer de staatssecretaris, ik heb een aantal eenvoudige vragen. U bent in de gevangenissen immers in een wereld binnengestapt waarvan weinigen de gelegenheid hebben hem van naderbij te bekijken. Alleen advocaten, magistraten en uiteraard enkele bezoekers zijn met de gevangeniswereld vertrouwd.

U hebt de kwestie nu door de bril van de cipiers moeten bekijken, wat volgens mij te weinig gebeurt. Mijn vraag is dan ook de volgende.

06.05 Marie-Martine Schyns (cdH): We moeten evolueren naar een modernere administratie, zoveel is duidelijk. Maar de manier waarop de wijzigingen aan de ambtenaren werden voorgesteld, werd niet altijd gesmaakt. Alleen door met de ambtenaren samen te werken kunnen we het vertrouwen herstellen.

07.01 Bert Schoofs (VB): Le secrétaire d'État a effectué des visites dans plusieurs prisons, et c'est tout à son honneur. Ces visites n'ont cependant pas pu éviter la grève organisée aujourd'hui par les gardiens de prison. Seuls les avocats, les magistrats et certains visiteurs connaissent le monde carcéral.

Quels enseignements le secrétaire d'État a-t-il tirés de ces expériences sur le plan des conditions de travail des gardiens, de l'application de la loi relative au statut juridique des détenus – qui pèse sur les gardiens – et de la nature particulière des fonctionnaires que sont les gardiens de prison? A-t-il toujours l'intention de faire travailler les gardiens 38 heures au lieu de 36 s'ils le désirent?

Wat hebt u geleerd over de werkomstandigheden van de cipiers die in de gevangenissen werken?

Wat hebt u geleerd over de toepassing van de wet inzake de interne rechtspositie van gedetineerden, die op de cipiers weegt?

Wat hebt u geleerd over het specifieke soort ambtenaar dat de cipier is?

Ten slotte, blijft u bij uw voornemen en uw gewaagd voorstel, om de cipiers, indien zij zelf willen, 38 uur in plaats van 36 uur te laten werken? Het was immers door dit voornemen dat de hele heisa in feite is begonnen.

07.02 Michel Doomst (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, goed dat u mevrouw Turtelboom, die niet aanwezig is, ontlast door in haar plaats te antwoorden. Voor haar wordt dit evenwel een tijdelijke ontlasting omdat wij er toch aan dreigen te wennen dat met de regelmaat van een klok een gevangenisstaking op ons neerdaalt.

U hebt de situatie in de gevangenissen deze week als een ervaringsdeskundige kunnen meemaken. U hebt een tijd gewild vastgezet en gemerkt dat het noch voor gevangenen, noch voor cipiers op bepaalde plaatsen gemakkelijk is. Dit heeft te maken met het statuut waarover daarnet werd gesproken, maar ook met veel meer – gebouwen, ICT en omkaderingen.

Vandaag is ook gebleken dat op sommige plaatsen quasi algemeen is gestaakt en op andere gedeeltelijk. Dit heeft te maken met de sfeer en de omstandigheden die overal anders zijn. Het is dus hoog tijd voor een structurele oplossing op het vlak van personeel, gebouwen en ICT.

In 2012 konden meer gevangenen tegen hun goesting niet naar buiten. Ik meen dat wij de cipiers met hun goesting binnen moeten kunnen houden. Wanneer worden de pijnpunten – druk en absentisme – weggewerkt? Ik meen dat hierover moet worden doorgeboemd met mevrouw Turtelboom.

In het kader van het kerntakendebat wordt het voor de politie heel moeilijk om altijd weer het blauwe reservefabriekje te moeten zijn dat komt opdraven. Dat is niet meer houdbaar. Wanneer zal mevrouw Turtelboom op dit vlak structurele oplossingen aanreiken? Ik meen dat de maat voor de politie overvol is.

07.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, ik had in de commissie een vraag gesteld aan de minister van Justitie. Ik hoop dat u op die vragen kunt antwoorden, hoewel zij niet specifiek

07.02 Michel Doomst (CD&V): Les grèves au sein des établissements pénitentiaires se succèdent avec la régularité d'une horloge. Cette semaine, le secrétaire d'État a vécu la situation dans les prisons tel un expert du terrain. À certains endroits, la situation est difficile pour les détenus comme pour les agents pénitentiaires. Ces difficultés sont liées au statut, aux bâtiments, aux TIC et à l'encadrement.

Dans certaines régions, la grève est totale; dans d'autres, elle est partielle. Le fait que l'ambiance et les conditions de travail ne sont pas les mêmes partout explique ces différences. Il est grand temps d'apporter une solution structurelle.

Quand s'attaquera-t-on aux problèmes névralgiques (charge de travail et absentisme)? En tout état de cause, le sujet doit être évoqué en détail avec la ministre Turtelboom.

Dans le cadre du débat sur les missions essentielles, il n'est plus acceptable que la police doive fournir les effectifs de réserve nécessaires, comme c'est le cas aujourd'hui. La coupe est pleine en ce qui les concerne. Quand la ministre Turtelboom apportera-t-elle une solution structurelle en la matière?

07.03 Koenraad Degroote (N-VA): Bien que mes questions relatives au service minimal ne

onder uw bevoegdheid vallen.

Het gaat over het aspect van de minimale dienstverlening, zoals collega Doomst en het comité P laatst in zijn jaarverslag hebben aangehaald.

Heeft minister Turtelboom aan minister Milquet geantwoord op de brief van begin december 2012 over die aangelegenheid? Zo ja, wat is het antwoord? Werd de evaluatie van het protocol waarnaar al meer dan een jaar wordt verwezen, eindelijk afgerond, zodat wij vooruit kunnen? Wanneer wordt het wetsontwerp eindelijk in de commissie besproken? Is er werkelijk onenigheid in de regering over dat dossier?

07.04 Staatssecretaris **Hendrik Bogaert**: Collega's Schoofs, Doomst en Degroote, dank u voor de vragen.

Ik heb inderdaad de gevangenen van Lantin, Vorst en Gent bezocht. Men ziet dan een enorm scala van wat er eigenlijk bestaat in onze gevangenen. Eerst en vooral wil ik herhalen dat ik een enorm respect heb voor de mensen die daar ondanks die moeilijke omstandigheden elke dag hun beste beentje voorzetten. Wat ik in Lantin en Vorst gezien heb, blijf ik mensonterend vinden, ondanks het feit dat het mensen zijn die gestraft moeten worden. Ik meen niet dat men daar veel beter uit komt. Als men in de privésector zijn mensen in die omstandigheden zou laten werken, dan zou men zelf in de gevangenis belanden.

Het is dus in de eerste plaats duidelijk dat de overheid tekortschiet tegenover de medewerkers die daar onder die omstandigheden moeten werken. Ik zal niet te zeer in details treden, maar in cellen die bedoeld zijn voor één persoon zitten drie mensen. Als men de deur opent, voelt men de spanning eruit komen. Die slaat natuurlijk over op onze cipiers en leidt tot heel wat moeilijkheden. Ik identificeer dus twee problemen, ten eerste de overbevolking en, ten tweede, het absentisme waarover al veel gezegd is.

Wat de overbevolking betreft, zijn er 11 787 gevangenen en 9 572 plaatsen. Collega Verherstraeten is een opmerkelijke job aan het doen. Zoals iedereen weet, is het een inhaalbeweging. Het is een belangrijke job om te proberen tegen eind 2014 vier gevangenen te bouwen en de capaciteit te verhogen. Los van het elektronisch toezicht, dat heel belangrijk is in mijn ogen, kan men zonder de capaciteit te verhogen niets doen aan die overbevolking en dus ook niet aan de spanning die er heerst. De eerlijkheid gebiedt dat we de cipiers vragen om te proberen vol te houden tot die gevangenen er zijn en tot er meer capaciteit is inzake elektronisch toezicht. Het heeft weinig zin om veel andere dingen te beloven.

De acties van gisteravond zijn om 22 u 00 begonnen. Tijdens de nachtschift van woensdag op vandaag draaiden vijftien penitentiare instellingen autonoom, zonder politiebijstand. Elf instellingen functioneerden met wat men een gemengd dispositief noemt, gevangenispersoneel en politie. In vijf instellingen was er geen

ressortissent pas spécifiquement à la compétence du secrétaire d'État, j'espère qu'il pourra y répondre.

Mme Turtelboom a-t-elle répondu au courrier de Mme Milquet de début décembre 2012 relatif à ce dossier? Le cas échéant, quelle a été cette réponse? L'évaluation du protocole, qui est évoquée depuis plus d'un an, est-elle enfin terminée? Quand le projet de loi sera-t-il examiné en commission? Y a-t-il réellement des dissensions au sein du gouvernement à ce sujet?

07.04 **Hendrik Bogaert**, secrétaire d'État: J'ai visité les prisons de Lantin, Forest et Gand. J'ai énormément de respect pour les personnes qui y font tous les jours de leur mieux dans des conditions de travail difficiles. Je considère que les conditions de détention à Lantin et Forest sont inhumaines, même s'il s'agit de personnes qui doivent être sanctionnées. Je ne pense pas qu'elles en sortent meilleures.

Le gouvernement manque indéniablement à ses devoirs envers ceux qui doivent travailler dans ces conditions. La tension est perceptible dès que l'on franchit le seuil de ces prisons. Elle se reporte évidemment sur nos gardiens de prison et de nombreuses difficultés s'ensuivent. Les deux problèmes sont la surpopulation et l'absentisme.

Il y a quelque 11 787 détenus pour 9 572 places. M. Verherstraeten prend des mesures pour rectifier la situation. Il s'efforce de construire quatre prisons d'ici à la fin de 2014 et d'accroître la capacité. Indépendamment de la surveillance électronique, très importante, il est impossible de remédier à la surpopulation et à la tension omniprésente sans augmenter la capacité. Pour être honnêtes, nous devons demander aux gardiens de prison d'essayer de

gevangenispersoneel en werd de nachtschift enkel door de politie waargenomen.

Wat de ochtendshift betreft, draaiden vier gevangenissen autonoom, zonder politiebijstand, 27 instellingen functioneerden met een gemengd dispositief, gevangenispersoneel en politie, en in één instelling was er geen gevangenispersoneel aanwezig en werd de dienst door de politie waargenomen. Ik heb geen nieuws over de shift die begonnen is om 14 u 00, maar dat is de ons bekende situatie voor de laatste twee ploegen.

Wat de protocolakkoorden betreft, is het belangrijk om te weten dat het gaat over protocol 170 en protocol 351. Het protocol 170 valt onder mijn bevoegdheid en zit in het comité A, en betreft alles buiten het protocol voor Justitie. Op 20 februari staat het formeel geagendeerd. Ik heb een voorstel dat wij op 20 februari zullen indienen, dat al technisch besproken werd en waarover er informeel sociaal overleg is geweest. Op 20 februari zullen wij het kunnen bespreken. Ik hoop dat het in een keer afgerond kan worden.

Wat het protocol 351 betreft, is het de bedoeling om ook dat protocol zo snel mogelijk klaar te stomen. Iedereen is er zich van bewust dat het snel moet gaan. Het zal dus ook zo snel mogelijk besproken worden.

Alles gebeurt met een evaluatie. Als die evaluatie van de bestaande protocollen gebeurd is en het nieuwe voorstel er is, komt het naar de regeringstafel. Ik hoop dat wij zo snel mogelijk een beslissing kunnen nemen, maar ik kan mij alleen engageren voor het protocol 170, dat bij mij zit. Dat protocol zal op 20 februari formeel geagendeerd worden.

tenir le coup jusqu'à ce que les nouvelles prisons soient disponibles et qu'il y ait plus de capacité en matière de surveillance électronique. Promettre monts et merveilles n'a aucun sens.

Les actions d'hier soir ont commencé à 22 h. Lors du service de nuit, quinze établissements pénitentiaires ont fonctionné de façon autonome, sans l'assistance de la police. Onze établissements ont fonctionné à l'aide d'un dispositif mixte. Il n'y avait pas de personnel pénitentiaire dans cinq établissements, où le service de nuit a été assuré par la seule police.

Lors de la prise de service de l'équipe du matin, 4 prisons fonctionnaient sans assistance de la police, 27 établissements pénitentiaires travaillaient avec un dispositif mixte et la police assurait le service dans un établissement. Je n'ai pas encore d'informations sur l'évolution de la situation lors de la prise de service de l'équipe de 14 heures.

Pour ce qui est des protocoles d'accord, il s'agit des protocoles 170 et 351. Le premier relève de mes attributions et de celles du Comité A et il concerne tous les éléments qui ne sont pas inclus dans le protocole pour la Justice. J'ai rédigé une proposition qui sera présentée le 20 février 2013. Ses aspects techniques ont déjà fait l'objet de discussions et une concertation informelle a déjà eu lieu. J'espère qu'une réunion suffira pour conclure.

Notre objectif est de régler également le protocole 351 dans les meilleurs délais. Toutes les parties sont conscientes de l'urgence et les négociations commenceront le plus rapidement possible.

Après l'évaluation des protocoles existants et la rédaction de la nouvelle proposition, le dossier sera soumis au gouvernement. J'espère

re qu'une décision interviendra rapidement, mais je ne peux m'engager que pour le protocole 170.

07.05 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de staatssecretaris, u bent nu blijkbaar goed op de hoogte van de pijnpunten. U kunt niet alles verhelpen. Hier draagt de minister van Justitie de grootste verantwoordelijkheid. Ik hoop dat u heeft ingezien dat de cipier niet zomaar een ambtenaar is. Het is een zeer speciaal beroep. Ik ken een aantal van die mensen: soms zijn ze flik, soms biechtvader, soms schoonmoeder, soms strenge vader, soms psychotherapeut. Die mensen doen dat zeer graag.

Ik wil er bij u op aandringen dat u zich in de regeringsraad een mening vormt en kenbaar maakt over de wet op de interne rechtspositie van de gedetineerden, die van cipers soms ook knechten en butlers maakt. Dat is het geval in de meer moderne inrichtingen en daaraan moet iets worden gedaan.

Ik heb nog een pluimpje voor de minister van Justitie, om met een positieve noot te eindigen. Blijkbaar heeft zij de regels inzake fouillering zodanig versoepeld dat het voor de cipers iets gemakkelijker wordt om gedetineerden die terugkeren naar de gevangenis of die in de gevangenis bepaalde plannen ontvouwen, af te houden van dergelijke acties. Dat om met een positieve noot te eindigen. Het moet niet altijd slecht nieuws zijn.

07.06 Michel Doomst (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, bedankt voor uw concreet antwoord en het tijdpad. Ik hoop dat u hier verder over doorboomt, want dat is echt wel nodig. De spanning met de politie wordt onhoudbaar als er geen structurele afspraken komen met de gevangenen. De ene cipier kijkt wat sipper dan de andere omdat de omstandigheden anders zijn, maar we hebben wel echt een totaaloplossing nodig. We willen hier het debat over de kerntaken van de politie voeren, maar dat kan niet wanneer er geen structurele totaaloplossing komt vanuit Justitie. Onze blauwe krachten moeten de straat op om daar de misdaad te lijf te gaan in de plaats van lijfelijk bij de misdadigers in de gevangenen te zitten. We moeten er alles aan doen om de cipers binnen en de agenten buiten te krijgen en om daarvoor een duidelijke afbakening te krijgen.

07.05 Bert Schoofs (VB): Le secrétaire d'État est à présent informé des problèmes mais c'est la ministre de la Justice qui porte la plus grande responsabilité car un gardien de prison n'est pas un fonctionnaire comme les autres.

Dans les établissements pénitentiaires modernes, la loi sur le statut juridique interne des détenus transforme parfois les gardiens en domestiques et en majordomes. Le gouvernement doit y consacrer une réflexion.

Je me réjouis que la ministre de la Justice ait assoupli les règles en matière de fouilles car les gardiens peuvent plus facilement encadrer les détenus qui réintègrent la prison et les empêcher d'ourdir certains projets en prison.

07.06 Michel Doomst (CD&V): Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse précise et le calendrier qu'il a bien voulu communiquer. Si un accord structurel n'est pas conclu avec les prisons, les crispations avec la police risquent de devenir insoutenables. Et si la Justice ne concocte pas une solution globale structurelle, il sera impossible de consacrer, au Parlement, un débat aux missions qui constituent le cœur de métier de la police. La police doit être présente dans la rue pour s'attaquer physiquement à la criminalité au lieu d'être physiquement à proximité des criminels dans l'enceinte de la prison. Nous devons mettre tout en œuvre pour que les gardiens restent en prison et pour que les agents de police en sortent en traçant une ligne de démarcation claire entre les tâches des uns et les missions des autres.

07.07 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, voor bepaalde antwoorden blijf ik op mijn honger zitten. Ik weet nog

07.07 Koenraad Degroote (N-VA): J'ignore toujours la teneur de

steeds niet wat het antwoord op die brief is. Misschien kan u dat inderdaad niet weten, en dat neem ik u zeker niet kwalijk.

Inzake de minimale dienstverlening noteer ik dat men blijft aanmodderen, maar het kan zo niet verder. Daarvan zal zeker werk moeten worden gemaakt. Ik wil u herinneren aan uw eigen woorden dat deze regering een centrumrechts beleid voert. Maak er dan ook werk van!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Willem-Frederik Schiltz aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de exploitatie van schaliegas" (nr. P1519)
- de heer David Clarinval aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, over "de productie van schaliegas" (nr. P1520)

08 **Questions jointes de**

- M. Willem-Frederik Schiltz au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "l'exploitation du gaz de schiste" (n° P1519)
- M. David Clarinval au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, sur "la production de gaz de schiste" (n° P1520)

08.01 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, schaliegas is volgens sommigen een nieuwe energierevolutie, volgens anderen is het des duivels en vernietigt het alles op zijn pad. U zult het ook gelezen hebben in de pers. YouTube filmpjes over brandend water in Amerika spreken tot de verbeelding.

Het is alleszins een problematiek die, nu een aantal multinationals met pakken dollars staat te zwaaien, toch niet aan ons kan voorbijgaan. De collega's op de banken hier schuin rechts voor mij vinden dat deze assemblee geen uitstaans heeft met de problematiek, maar ik ben een andere mening toegedaan. Wij gaan er vandaag echter geen bevoegdheidsdebat van maken.

Mijn vragen passen zowel in het internationale kader, het nationale kader als het lokale belang van deze mogelijke energievorm. Overal rondom ons, in alle mogelijke Europese landen waar er mogelijk schaliegas aanwezig zou zijn, worstelt men met het vinden van een duidelijk standpunt. Men weet niet goed of er al dan niet proefboringen mogen plaatsvinden en er is vooralsnog geen wetenschappelijke consensus over de impact op het milieu. Nochtans zullen wij een antwoord moeten bieden wanneer de aanvragen komen, niet alleen wat de vergunningen betreft, wat veeleer een gewestelijke materie is; meer dan ooit zullen wij ook een standpunt moeten innemen in het Europese debat.

In het Verenigd Koninkrijk gaat men ermee door, in Nederland wacht men nog even, in Zweden doet men het niet en in Oekraïne kan men niet snel genoeg beginnen boren. Ook België zal op het Europees forum een standpunt moeten bepleiten. Ik wil graag weten welke

la réponse à ce courrier. Le secrétaire d'État n'en sait peut-être réellement pas davantage à ce sujet. En matière de service minimum, le débat continue de s'enliser. Cette situation doit cesser. Vous devez faire aboutir ce dossier si vous prétendez mener une politique de centre-droit.

08.01 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): Pour certains, le gaz de schiste est une nouvelle révolution énergétique; pour d'autres, il détruit tout sur son passage. Plusieurs multinationales seraient disposées à déverser leurs dollars dans cette source d'énergie. Nous ne pouvons ignorer ce problème.

Mes questions ont trait à l'intérêt que représente cette forme d'énergie potentielle sur les plans tant international que national et local. Toutes les régions d'Europe susceptibles de receler du gaz de schiste peinent à adopter une position claire. Nul ne sait précisément s'il faut autoriser des sondages. La communauté scientifique n'a pas encore trouvé de consensus sur la question de l'incidence sur l'environnement. Néanmoins, nous devons donner une réponse lorsque des demandes seront formulées en ce sens. Nous devons prendre position dans le débat européen. Les autorisations en elles-mêmes constituent en revanche une matière

stappen de federale regering zal zetten om tot een duidelijk standpunt te komen.

régionale.

Au même titre que divers autres pays européens, la Belgique devra également adopter une position claire. Comment le gouvernement fédéral y parviendra-t-il?

08.02 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, chers collègues, la révolution du gaz de schiste dans le monde n'est peut-être pas encore suffisamment perçue ici en Europe. Elle est en tout cas déjà très concrète aux États-Unis puisqu'une grande quantité de gaz de schiste y est exploitée. L'avenir promet que près de la moitié du gaz américain sera produit par cette source d'énergie. En Europe, les importations ont malheureusement tendance à augmenter, car le potentiel de production de gaz traditionnel est en diminution

J'avais interpellé le ministre Magnette sur cette question voici un peu plus d'un an. Il m'avait clairement répondu qu'en Belgique, il n'y avait pas de gaz de schiste, qu'il y avait en tout cas un très faible potentiel, et qu'il n'y avait pas d'études en cours sur le sujet. Or, comme M. Schiltz, j'ai été interpellé par ces informations parues dans la presse selon lesquelles des études internationales seraient menées pour le moment et un potentiel de gaz de schiste aurait été découvert chez nous.

Monsieur le secrétaire d'État, je vais dès lors simplement répéter les questions que j'avais posées à votre prédécesseur. Selon vous, existe-t-il un potentiel de gaz de schiste en Belgique? Si oui, des études permettent-elles d'avoir une base solide quant à cette estimation? Le cas échéant, si l'existence d'une source de gaz de schiste devait être confirmée, pensez-vous que la législation actuelle soit suffisamment à la pointe pour permettre cette exploitation? En ce qui me concerne, je me réjouis évidemment de voir du gaz de schiste produit dans notre pays.

08.03 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, en écrivant ma réponse, je me suis rendu compte que M. Schiltz défendait le gaz de schiste – c'est assez proche! – et je peux le comprendre.

(...): C'est un peu lourd!

08.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: Oui, effectivement, mais c'est la fin des questions! On peut se le permettre!

In het dossier in kwestie wil ik absoluut een pragmatisch standpunt volgen, wat wil zeggen dat het niet nee maar ook niet ja is. Het hangt van een en ander af.

Eerst moeten wij nagaan of er daartoe in België een mogelijkheid is. Daarom blijven wij de nationale studies van nabij volgen. Er zijn ook verschillende studies waaraan wij dankzij mijn administratie meewerken.

Je dirais qu'en fonction des études, s'il y a une possibilité, il faudra

08.02 David Clarinval (MR): Europa voert almaar meer gas in, maar gaat voorbij aan de omvang van de schaliegasrevolutie in de Verenigde Staten. Minister Magnette zei me dat er in België geen schaliegas aanwezig is en dat er niet naar wordt geprospecteerd. Naar verluidt zou er volgens internationale studies mogelijk wel schaliegas te vinden zijn bij ons.

Acht u het waarschijnlijk dat er schaliegas in de Belgische ondergrond zit? Zo ja, zijn er degelijke studies die dat onderbouwen, en is onze wetgeving wel aangepast voor de exploitatie van schaliegas?

08.03 Staatssecretaris Melchior Wathelet: De heer Schiltz pleit dus voor schaliegas.

08.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État: En la matière, je déterminerai très pragmatiquement ma position en fonction des informations ultérieures. Nous devons d'abord vérifier si c'est possible en Belgique et c'est pourquoi nous suivons très attentivement les études nationales en la matière. Mon administration participe en outre aussi à différentes études.

Indien uit de studies blijkt dat

alors se poser la question en Belgique. Il ne faut pas apporter une réponse idéologique, un non catégorique. On a vu le potentiel économique et "environnemental" généré aux États-Unis. Je rappelle que les États-Unis sont au niveau des émissions de CO₂ de 1992, simplement en étant passés de la production de charbon à celle de gaz. Ce changement a donc eu un impact énorme en termes d'émissions de CO₂.

Paradoxalement, c'est maintenant le charbon qu'ils nous vendent qui fait baisser le prix du charbon en Europe et qui fait en sorte qu'il est plus intéressant financièrement de produire avec du charbon, alors que c'est plus polluant! Cette découverte de gaz de schiste aux États-Unis déstabilise véritablement nos marchés. C'est le bel exemple.

Ik geef ook het voorbeeld van Polen, waar veel werd geïnvesteerd in de zoektocht naar schaliegas, maar zonder veel winst tot op heden. Zij hebben er intens naar gezocht omdat zij dachten dat er veel aanwezig was, maar de hoeveelheid bleek minder te zijn dan verwacht.

À mon avis, la position à adopter est la position pragmatique. Si nous en possédons, il convient d'effectuer une évaluation: l'avantage gagné sur le prix ou la compétitivité est-il suffisant par rapport à l'impact environnemental négatif occasionné?

En effet, il reste à tenir compte des conséquences environnementales liées à la découverte, puis à l'extraction du gaz de schiste. Ces éléments entraînent des questions: les risques pour les nappes phréatiques, la quantité d'eau et son utilisation, etc. Autant d'éléments à prendre en considération.

Wij blijven het dossier en de studies dus volgen. Er gebeuren ook verschillende onderzoeken bij de administratie. Indien er mogelijkheden zijn, zullen wij de vraag stellen of een en ander echt een meerwaarde oplevert voor onze economie, uiteraard met alle aandacht voor de gevolgen voor het milieu.

08.05 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Mijnheer de staatssecretaris, het is goed dat de administratie de vinger aan de pols houdt en ook onderzoek doet. Er is echter meer. Er is ook het energieoverleg met de regio's, die voor een aantal gedeelde bevoegdheden in de opvolging en de continuïteit voorzien.

Niettemin zullen wij op een bepaald punt tot een conclusie moeten komen. Wij zullen het min of meer eens moeten worden over de vereisten die wij nog maar aan de proefboringen stellen. Proefboringen zijn nodig, precies om het potentieel nader te kunnen onderzoeken en ook om de aard van de potentiële exploitatie te onderzoeken.

De vraag daartoe zal dus wel komen. Mijnheer Wollants, het zou in dat geval jammer zijn, mochten België en Vlaanderen de boot missen wegens gebekvecht omdat het Waalse gas plots competitiever zou blijken te zijn dan het Vlaamse gas, wat, gelet op de geologische locatie – zij zitten samen in hetzelfde bekken – absurd zou zijn.

schaliegaswinning mogelijk is in België, moet men zich afvragen of zulks ook wenselijk is, zonder in een ideologisch antwoord te vervallen. In de Verenigde Staten is de CO₂-uitstoot teruggezaakt naar het niveau van 1992, sinds men daar overgeschakeld is op gas- in plaats van steenkoolconsumptie.

La Pologne, par exemple, a déjà beaucoup investi dans le gaz de schiste mais sans trop de bénéfices car le sol y contient moins de gaz que prévu.

We zullen dus een pragmatische afweging maken tussen de voordelen op het stuk van prijs en competitiviteit en de mogelijke gevolgen voor het milieu. Er moet inderdaad rekening worden gehouden met de milieueffecten van schaliegaswinning.

Nous suivons évidemment ce dossier ainsi que les études réalisées dans ce domaine. Si des opportunités concrètes émergent, nous en étudierons l'éventuelle plus-value pour notre économie, sans oublier les incidences sur l'environnement.

08.05 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Je me félicite du suivi du dossier par l'administration, y compris sur la base d'études, mais une série de compétences étant morcelées, il me semble qu'il faudrait également consulter les Régions. Il arrivera cependant un moment où il faudra conclure et fixer notamment les conditions pour réaliser les sondages nécessaires.

J'imagine que le collègue Wollants ne voudrait pas que la Belgique et la Flandre ratent le coche pour des bisbilles communautaires. Il serait par exemple assez surréaliste que

Alleszins dient het fenomeen zich aan. U wees terecht op de mogelijke impact van het fenomeen op de prijs van energie in België. Het zou misschien te duur kunnen worden om schonere elektriciteit te maken met gas, zodat wij opnieuw steenkool zouden moeten verbranden. Dat zou uiteraard te betreuren zijn.

Mijnheer de minister, in de marge daarvan wil ik nog het volgende zeggen. U kondigde bij de FEBEG aan een subsidiemechanisme voor gascentrales te zullen installeren. Uw aankondiging komt natuurlijk op een goed gekozen moment. Het schaliegas zou ons bijzonder soelaas kunnen brengen. Indien wij in België goedkoper gas hebben, moeten wij niet in subsidiemechanismen stappen die eens te meer ervoor zorgen dat wij niet tegen de beste prijs elektriciteit en energie kunnen opwekken. Daarom verzoek ik u, als u spreekt over onderzoeken bij de administratie, om niet het werk van de privésector te doen. Het is niet de taak van de Belgische overheid — en evenmin van de Vlaamse overheid, mijnheer Wollants — om zelf aan exploitatie te doen.

Het zal moeten blijken of deze energievorm rendabel is. Het belangrijkste voor de overheid is dat zij erop toeziet dat de milieueisen worden gerespecteerd.

le gaz wallon présent dans le même bassin que le gaz flamand soit tout à coup moins cher.

Le secrétaire d'État a très justement pointé l'éventuelle incidence sur la fixation du prix de l'énergie en Belgique. Il serait dommage qu'un coût de production trop élevé d'un gaz et d'une électricité propres sur la base de ce procédé nous oblige à repasser à la combustion du charbon. De ce point de vue, son annonce de mise en place à la FEBEG de subventions pour les centrales au gaz vient à point nommé.

Si le gaz de schiste fournit une énergie moins chère, les mécanismes de subvention déficitaires deviendront superflus. Le secrétaire d'État a évoqué une étude réalisée par son administration, mais l'État ne doit pas se substituer au privé pour l'exploitation du gaz de schiste. Je demande par conséquent au secrétaire d'État de ne pas faire le travail du secteur privé.

Le gaz de schiste devra encore démontrer sa rentabilité et l'État devra surtout veiller au respect des critères environnementaux.

08.06 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, vous confirmez dès lors que des études seraient bien en cours. Cela va à l'encontre des propos de votre prédécesseur selon qui il n'y en avait pas. Je prends acte de cette information positive.

Je suis heureux d'avoir entendu que vous n'auriez pas de dogmatisme en cette matière dans laquelle il ne faut pas en avoir. Je partage évidemment votre pragmatisme et votre avis. Il ne faut pas se fermer à cette potentielle source d'énergie bon marché qui a permis aux États-Unis de respecter leurs engagements et de réduire leurs émissions de CO₂. Je ne voudrais pas que le gaz de schiste subisse un même matraquage du dogmatisme vert en cette matière. Je vous remercie de votre réponse.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Défense sur "l'avenir du personnel civil du SHAPE" (n° P1515)

09 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van het burgerpersoneel van SHAPE" (nr. P1515)

08.06 David Clarinval (MR): Ik noteer dat er studies aan de gang zijn. Ik deel uw pragmatische visie, ook ik vind dat we die potentiële energiebron niet a priori mogen afwijzen, en ik zou niet willen dat schaliegas door het groene dogmatisme zou worden afgebrand.

09.01 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, cette semaine, le personnel civil du SHAPE a manifesté devant le siège, à Casteau. Ces 270 travailleurs civils s'interrogent quant à leur avenir professionnel.

Selon le Traité de Lisbonne, les États doivent prendre en charge à partir de 2014 la maintenance et les besoins logistiques des installations militaires. Le personnel civil est donc très inquiet. Ces hommes et ces femmes attendent des garanties du gouvernement belge quant au financement de leur salaire à partir de 2014. Ce même personnel a sollicité une rencontre avec le premier ministre mais ils n'ont pas eu de réponse.

Monsieur le ministre, quelles informations pouvez-vous nous donner à ce sujet? Pouvez-vous rassurer ces 270 personnes?

09.02 Pieter De Crem, ministre: Monsieur le président, chère collègue, pour rappel, l'analyse des discussions concernant la mise en œuvre de la réforme du *House Nation Support* sous tous ces aspects, y compris celui du personnel, est menée et coordonnée pour la Belgique par le Comité interministériel pour la Politique de Siège, le CIPS, qui ressort du SPF Affaires étrangères.

En ce qui concerne la problématique du personnel à statut local engagé et employé par le SHAPE, et non par la Défense qui n'a aucune autorité sur ce personnel, je vous renvoie au Conseil des ministres du 7 décembre 2012. Il a alors été décidé que les ministres de l'Intérieur et de la Défense collaboreront avec la ministre de l'Emploi à la préparation et à la mise en œuvre du plan social. Des conclusions devront être coordonnées avec les différents acteurs. Ce n'est qu'à ce moment que des décisions pourront être prises et rendues publiques. Le premier ministre a répondu ou répondra dans quelques instants à des questions de la même nature posées au Sénat. J'espère que je pourrai vous communiquer de plus amples informations lors d'une prochaine réunion de la commission.

09.03 Jacqueline Galant (MR): Monsieur le ministre, j'avais posé la question au premier ministre mais il est au sommet européen et ne peut donc répondre.

Vous avez tout de même communiqué un élément intéressant: il y a une concertation entre la Défense et l'Intérieur. Il serait bon d'informer le personnel.

Je reviendrai vers vous en commission et vers le premier ministre pour obtenir des informations concrètes.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président:** Ceci termine les questions orales.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

10 **Projet de loi portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de**

09.01 Jacqueline Galant (MR): De 270 leden van het SHAPE-burgerpersoneel maken zich zorgen over hun professionele toekomst omdat de gastlanden voortaan voor de logistieke ondersteuning op de militaire basis moeten zorgen. Die mensen hopen dat de regering hun ook na 2013 loonzekerheid zal kunnen bieden en hebben derhalve een onderhoud met de premier gevraagd. Beschikt u over meer informatie? Kan u die 270 personeelsleden geruststellen?

09.02 Minister Pieter De Crem: De hervorming van de House Nation Support wordt voor België geregeld door het Interministerieel Comité Zetelbeleid.

Wat het personeel betreft, heeft de ministerraad besloten dat de ministers van Binnenlandse Zaken, van Landsverdediging en van Werk in nauw overleg een sociaal plan zullen uitwerken. Dan zullen er beslissingen kunnen worden genomen en bekendgemaakt. Aangezien de premier dit punt vandaag in de Senaat bespreekt, zal ik u er binnenkort meer over kunnen vertellen.

09.03 Jacqueline Galant (MR): Het overleg tussen Defensie en Binnenlandse Zaken is een positief gegeven, en het personeel moet daarvan in kennis worden gesteld. Ik zal u daarover opnieuw ondervragen in de commissie.

santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions (2570/1-4)**10 Wetsontwerp tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen (2570/1-4)****Discussion générale****Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

10.01 Siegfried Bracke, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, de commissie heeft dit wetsontwerp besproken op de vergadering van 23 januari. Dit wetsontwerp gaat over een regeling waarbij de Rijksdienst voor Pensioenen ook bevoegd wordt gemaakt voor de inning en de invordering van een bijdrage van 3,55 % ter financiering van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. Tot vandaag was dat een gedeelde bevoegdheid van de RVP en het RIZIV. Nu wordt dat eengemaakt. Het is dus een vereenvoudiging van de regelgeving. Met andere woorden, het is een goede zaak, want wij hebben vereenvoudiging nodig. Bovendien zullen wij ons in orde stellen met EU-richtlijn 383/2004.

In de commissie werd gesproken over gebrekkige communicatie, want het gaat per slot van rekening over dertigduizend mensen. Er werd ook gesproken over de voortijdige toepassing van dit systeem. De minister heeft daarop geantwoord dat de communicatie inderdaad beter kon en dat men er in de toekomst voor zou zorgen dat die communicatie zou verfijnen.

Belangrijk, en dat is de reden waarom ik hier sta, is een amendement. Een aantal leden van verschillende fracties heeft erop gewezen dat er met dit ontwerp een probleem ontstaat met de grensarbeiders. Hetgeen wij nu goedkeuren laat België immers toe om een RIZIV- en solidariteitsbijdrage te heffen op pensioenen die betaald worden door andere lidstaten van de Europese Unie aan personen die onder de Belgische sociale zekerheid vallen.

Mensen van verschillende fracties hebben erop gewezen dat de koopkracht van grensarbeiders daardoor verder wordt aangetast, omdat de Nederlandse overheid eerder al de koopkrachttegemoetkoming van 33 euro had afgeschaft voor personen die hun pensioen van een Nederlandse instelling ontvangen maar niet in Nederland wonen. Voor de in Nederland wonende gepensioneerden werd de koopkrachttegemoetkoming vervangen door een fiscaal voordeel. Gepensioneerden die niet in Nederland wonen, kunnen daarop geen aanspraak maken.

Nederland werd voor deze discriminatie veroordeeld, maar heeft daaruit nog geen passende conclusies getrokken. Daarover is in de commissie van gedachten gewisseld. De minister heeft het probleem bevestigd en heeft gezegd dat hij er bij zijn Nederlandse collega nogmaals op zal aandringen dat dit in orde wordt gebracht.

Ten slotte vermeld ik dat het wetsontwerp eenparig werd aangenomen.

10.01 Siegfried Bracke, rapporteur: Le projet de loi à l'examen a pour objectif de transférer à l'Office national des Pensions la compétence de perception et de recouvrement d'une cotisation de 3,55 % servant au financement de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. C'est une évolution positive, étant donné que cette mesure simplifie la réglementation et nous permet dès lors de nous conformer à la directive européenne 383/2004.

Ce système concernant 30 000 citoyens, le ministre nous a assuré qu'il veillera à améliorer l'efficacité de la communication.

Les ouvriers frontaliers posent effectivement un problème. La Belgique pourra en effet prélever une cotisation INAMI et de solidarité sur les pensions payées par d'autres États membres à des personnes qui relèvent de la sécurité sociale belge. Les membres de différents groupes politiques ont souligné que le pouvoir d'achat des travailleurs frontaliers est grevé dès lors que les autorités néerlandaises ont déjà supprimé l'allocation de 33 euros pour les personnes qui perçoivent une pension aux Pays-Bas mais qui n'y résident pas. Il s'agit d'une discrimination puisque les Pays-Bas compensent cette perte par un avantage fiscal octroyé à leurs habitants. Le ministre a confirmé qu'il insisterait auprès de son collègue néerlandais pour qu'une solution soit apportée à ce problème.

Le projet de loi a été adopté à

l'unanimité.

10.02 Minister **Alexander De Croo**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat het verslag van de heer Bracke een zeer goed overzicht geeft van de besprekingen in de commissie. Met betrekking tot de KOB (Koopkrachttegemoetkoming Oudere Belastingplichtigen) en het Nederlandse probleem zou ik daaraan echter het volgende willen toevoegen.

Zoals ik al in de commissie heb uiteengezet, heb ik mijn Nederlandse collega een brief gestuurd om hem aan te zetten tot enige spoed bij het vinden van een oplossing. Ik zal hem die boodschap bij gelegenheid ook nog eens persoonlijk geven.

10.02 **Alexander De Croo**, ministre: J'ai adressé un courrier à mon homologue néerlandais pour l'inviter à chercher à bref délai une solution au problème de la *Koopkrachttegemoetkoming Oudere Belastingplichtigen*, une allocation destinée à améliorer le pouvoir d'achat des contribuables âgés. Je n'hésiterai pas à réitérer personnellement ce message lors d'une prochaine rencontre.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2570/4)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2570/4)**

Le projet de loi compte 13 articles.
Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre aux militaires d'exercer des mandats politiques (2093/1-2)**

11 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht met het oog op de toelating van militairen tot de uitoefening van politieke mandaten (2093/1-2)**

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Bert Maertens, Jan Jambon, Karolien Grosemans

La commission de la Défense nationale propose de rejeter cette proposition de loi. **(2093/2)**
De commissie voor de Landsverdediging stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. **(2093/2)**

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, les auteurs.
Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indieners te hebben gehoord.

11.01 Karolien Grosemans, rapporteur: Het wetsvoorstel nr. 2093/001 laat militairen toe om een politiek mandaat uit te oefenen. De huidige regeling voor de personeelsleden van de federale overheidsdiensten was voor de indiener, Bert Maertens, de basis voor de regeling die hij voor de militairen voorstelt.

Het wetsvoorstel werd behandeld in de commissie voor de Landsverdediging van 17 december en bestaat uit twee delen.

Militairen mogen vandaag geen kandidaat zijn op een lijst voor de parlementsverkiezingen. Het eerste deel van het wetsvoorstel maakt de deelname aan parlementsverkiezingen en het nadien opnemen van het mandaat mogelijk.

Het tweede deel handelt over de lokale verkiezingen. In theorie kunnen militairen zich vandaag kandidaat stellen voor een gemeentelijk of provinciaal mandaat, maar in de praktijk is het moeilijk om die stap te zetten, omdat een militair die het uitvoerend mandaat wil opnemen, verplicht onbezoldigd en voltijds met politiek verlof wordt gestuurd. Zeker in een kleine of middelgrote gemeente is de wedde verbonden aan het mandaat niet hoog genoeg om de weggevallen militaire wedde te compenseren.

Het wetsvoorstel wil militairen de mogelijkheid geven om wel deel te nemen aan de parlementsverkiezingen en de mandaten op te nemen. Daarbij hebben ze in sommige gevallen recht op een facultatief verlof en worden ze in andere gevallen van ambtswege met politiek verlof gestuurd.

Ik vat kort de bespreking samen. Bij de heer Christophe Lacroix van de PS-fractie roept het wetsvoorstel heel wat ethische en deontologische vragen op. Hij kan het voorstel niet steunen, omdat volgens hem militairen strikt neutraal moeten zijn.

De heer Ducarme van de MR-fractie kan het voorstel niet steunen, omdat de militairen niet de enigen zijn die beperkingen ervaren. Hij wil het debat globaal benaderen.

De heer Dallemagne van de cdH-fractie kan het wetsvoorstel evenmin steunen, omdat het leger in dienst moet staan van de politici. Hij hamert ook op de strikte neutraliteit.

Ten slotte vindt de heer Wouter De Vriendt van de Ecolo-Groenfractie dat er weinig ernstige tegenargumenten worden ingebracht. Hij zegt dat wij niet uit het oog mogen verliezen dat het deelnemen aan verkiezingen en het eventueel opnemen van een mandaat basisrechten zijn. De indiener, Bert Maertens van de N-VA-fractie, zal in zijn uiteenzetting het wetsvoorstel verdedigen.

De commissie verwerpt het voorstel.

11.02 Bert Maertens (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het gebeurt niet elke week dat een verworpen wetsvoorstel opnieuw op tafel wordt gelegd. Ik meen dat dat deze keer met recht en reden gebeurt. Een wetsvoorstel koudweg en zonder valabele argumenten wegstemmen door artikel 1 te verwerpen vind ik er ver over en eigenlijk gewoon belachelijk. Ik sta er dan ook op om het voorstel hier nog eens aan

11.01 Karolien Grosemans, rapporteur: Les militaires ne peuvent actuellement pas être candidats aux élections législatives. Cette proposition de loi de M. Maertens veut y remédier. La réglementation est basée sur celle des fonctionnaires fédéraux qui veulent exercer un mandat politique.

Les militaires peuvent se porter candidat à un mandat communal ou provincial mais cela s'avère plus compliqué dans la pratique. S'ils veulent assumer un mandat exécutif, ils doivent prendre un congé politique non rémunéré et obligatoire. La rémunération d'un mandat dans une petite commune est souvent insuffisante pour compenser la rémunération militaire. Cette proposition de loi veut octroyer aux militaires le droit de prendre un congé facultatif ou un congé politique d'office.

M. Lacroix a posé des questions éthiques. Il n'a pas soutenu la proposition parce que les militaires doivent être absolument neutres. M. Ducarme a également rejeté la proposition. Il estime que les militaires ne sont pas la seule catégorie confrontée à ce problème et veut examiner le dossier dans un cadre plus large. M. Dallemagne estime que l'armée doit être au service des politiques, exige la stricte neutralité et n'a, lui non plus, pas soutenu la proposition. M. De Vriendt n'a pu y opposer de contre-arguments sérieux et a souligné que la participation aux élections et la prise de mandat sont des droits fondamentaux.

La commission a rejeté la proposition.

11.02 Bert Maertens (N-VA): Cela n'arrive pas tous les jours qu'une proposition de loi qui a été rejetée soit remise sur la table mais je considère que dans ce cas-ci, il y a de bonnes raisons

bod te brengen.

Collega's, ik meen dat het voor iedereen duidelijk is dat deelnemen aan verkiezingen en een mandaat opnemen fundamentele rechten zijn in een democratie. Toch blijkt dat niet voor iedereen te gelden. Militairen mogen geen kandidaat zijn op een lijst voor parlementsverkiezingen, terwijl dat in heel veel andere Europese landen wel mogelijk is. Ik denk aan Nederland, Duitsland, Spanje en Italië.

Voor het verhinderen van de toegang voor militairen tot parlementaire mandaten zijn nochtans geen valabele beweegredenen te bedenken. De aanwezigheid van militairen zou integendeel een verrijking kunnen zijn voor de werking van het Parlement en een meerwaarde kunnen betekenen voor de politiek in het algemeen, net zoals dat het geval is met de aanwezigheid van juristen, bedrijfsleiders, artsen enzovoort.

De aanwezigheid van militairen in het Parlement kan er bovendien zeker toe bijdragen het wederzijds begrip, de kennis en de uitwisseling van ervaring tussen de politieke wereld en de militaire wereld te stimuleren. Mijn wetsvoorstel zou het mogelijk maken, als u straks wat meewilt, dat militairen toch aan parlementsverkiezingen kunnen deelnemen.

In theorie kunnen militairen wel kandideren voor een lokaal politiek mandaat, gemeentelijk of provinciaal, maar door een hele reeks uitzonderingen en extra regels wordt het militairen de facto bijna onmogelijk gemaakt om een lokaal mandaat op te nemen. Een militair die een uitvoerend lokaal mandaat opneemt, als schepen of burgemeester, in eender welke gemeente – het speelt geen rol of het een grote stad betreft zoals Antwerpen, Gent of Brugge, of een heel kleine gemeente zoals Mesen – wordt verplicht met voltijds en onbezoldigd politiek verlof gestuurd. In grotere steden en gemeenten kan de hieraan verbonden wedde nog een en ander compenseren of hoog genoeg zijn om het volledig wegvallen van het militair inkomen te compenseren. In een kleinere gemeente zoals Mesen van mijn goede collega Sandy – liberaal trouwens, dus ik verwacht ook steun van die kant – heeft de burgemeester een brutojaarwedde van om en bij de 30 000 euro. Geef toe, dat ligt zeer ver van een volwaardige wedde. Stel dat die persoon militair is, dan moet hij met dat bedrag rondkomen.

Bovendien is er ook een waslijst aan functies in het leger waarvoor de militair die een functie in de politiek ambieert, voltijds onbezoldigd politiek verlof moet nemen. Zo kan het dat een militair die in zijn diensttijd jonge militairen met een tank leert rijden of een kok die meevaart op een marineschip en in zijn vrije tijd gemeente- of OCMW-raadslid wordt, moet zien rond te komen met het maandelijks presentiegeld. Er zitten hier heel wat meer ervaren lokale politici dan ikzelf, die kunnen getuigen dat dat niet meer is dan een vrijwilligersvergoeding.

pour déroger aux usages. J'ai en effet estimé outrancier le rejet de cette proposition par le simple rejet de son article 1^{er} et sans qu'aucun argument sérieux n'ait motivé ce vote négatif.

Participer aux élections et assumer un mandat électif font partie des droits fondamentaux dans une démocratie. Toutefois, ce raisonnement ne semble pas s'appliquer aux militaires, du moins en Belgique car, dans de nombreux pays, les militaires jouissent à la fois du droit de vote actif et passif. Je songe aux Pays-Bas, à l'Allemagne, à l'Espagne et à l'Italie. Il n'y a aucune raison valable qui justifie d'interdire aux militaires l'accès à un mandat parlementaire. Leur présence en politique pourrait même revêtir une plus-value, au même titre que la présence de juristes, de médecins ou de chefs d'entreprise.

Si, en théorie, les militaires peuvent parfaitement exercer un mandat local, cela s'avère quasiment impossible dans la pratique. Un militaire qui souhaite exercer un mandat politique est obligatoirement mis en congé politique à temps plein et sans solde. Dans les petites communes, le traitement lié au mandat ne suffit pas à compenser la perte du traitement militaire. Dans la commune de Messines où j'habite, le traitement annuel brut du bourgmestre s'élève par exemple à 30 000 euros.

En outre, il existe également de nombreuses autres fonctions qui obligent un militaire à prendre un congé politique sans solde. Ainsi, un militaire qui est cuisinier sur un bâtiment de la Marine et exerce la fonction de conseiller communal pendant son temps libre est amené à vivre de ses seuls jetons de présence mensuels, ce qui revient en réalité à une simple indemnité de volontariat.

11.03 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer Maertens, u had het

11.03 Herman De Croo (Open

over ervaringen. In onze gemeenteraad zetelt een majoor die bij de eerste verkozen militairen was, zes jaar geleden. Hij doet zijn werk als raadslid uitstekend. Hij kan echter geen schepen worden, ofschoon hij daar in onze hiërarchie recht op had.

Ik begrijp wat het betekent als een militair raadslid is, maar als die een opdracht krijgt waardoor hij niet aanwezig kan zijn in de gemeenteraad of in de commissies, verliest hij toch zijn wedde van militair niet? Dat begrijp ik niet.

11.04 Bert Maertens (N-VA): Mijnheer De Croo, voor een hele reeks functies moet een militair die een politiek mandaat vervult, ook al is het een niet-uitvoerend mandaat, politiek verlof nemen. In het geval dat u schetst, zal dat niet zo zijn. Een professor aan de KMS, bijvoorbeeld, zou voltijds politiek verlof moeten nemen en zou dan zijn wedde als militair niet krijgen.

Collega's, u weet allen dat het presentiegeld voor een gemeenteraadslid of een OCMW-raadslid een vrijwilligersvergoeding is waarmee men onmogelijk rondkomt. De conclusie is volgens ons dat Defensie dermate strenge voorwaarden oplegt dat het voor die militairen eigenlijk totaal onhaalbaar is in de gemeentepolitiek actief te worden, ook als het voor die personen niet meer dan een hobby na de werkuren is.

Het blijkt ook uit de cijfers. Ik heb minister De Crem daarover vorig jaar ondervraagd. In de vorige beleidsperiode was er geen enkele militair die een uitvoerend politiek mandaat uitoefende, en er was ook geen enkele militair die met voltijds politiek verlof werd gestuurd voor het uitoefenen van een niet-uitvoerend lokaal politiek mandaat.

Mijn wetsvoorstel wil daarin verandering brengen. Ik wil dat eenvoudigweg doen door de bestaande regeling voor het federale overheidspersoneel over te nemen. Die is een pak soepeler en geeft ambtenaren de kans deel te nemen aan verkiezingen en daarna een mandaat op te nemen, zij het lokaal of als parlamentslid.

Ik heb die regeling overgenomen, omdat het een zeer transparante en werkbare regeling is. In de commissie was er een debat over het wetsvoorstel, waarvan men denkt dat er geen enkel redelijk argument tegenover kan staan, tot de MR plots zegt dat de kwestie dient te worden bekeken in een groter geheel.

Ik verwijs dan ook graag naar een wetsvoorstel dat klaar is van de collega's Ben Weyts en Vanvelthoven, dat toestaat dat politiemensen in bepaalde omstandigheden wel een lokaal mandaat kunnen uitoefenen. Collega Lacroix van de PS en collega Dallemagne van de cdH maakten het nog wat bonter door te stellen dat een militair te allen tijde neutraal moet zijn. Uiteraard moet een militair tijdens de uitoefening van zijn functie honderd procent neutraal zijn, net zoals dat voor een ambtenaar geldt, collega's. Dan vraag ik mij af waarom men niet gewoon de regeling van de ambtenaren kan transponeren naar de militairen. Moeten ambtenaren in uw land misschien niet neutraal zijn? In ons land moet een ambtenaar, net als een militair, honderd procent neutraal zijn.

De minister, van wie ik toch een mening had verwacht, had geen mening. Dat is uniek: Pieter De Crem zonder mening. Ik had hiervoor

Vld): Un major siège au conseil communal de ma commune. S'il ne peut pas siéger en raison d'une mission militaire, cela ne signifie tout de même pas qu'il perd son salaire de militaire?

11.04 Bert Maertens (N-VA): Il n'est peut-être pas utile de prendre un congé politique dans le cas cité par M. De Croo, mais bien dans beaucoup d'autres cas. Les professeurs de l'ERM doivent aussi prendre un congé politique et perdent leur traitement de militaire.

Les conditions sont si sévères que les militaires ne peuvent pratiquement pas mener une activité politique au niveau communal. Il ressort des chiffres que j'ai demandés qu'aucun militaire n'exerçait un mandat politique exécutif durant la précédente législature.

Ma proposition de loi vise à faire évoluer cette situation. Pour ce faire, j'ai repris le régime applicable au personnel de l'administration fédérale. Les fonctionnaires peuvent participer à des élections et exercer un mandat. Ce régime est transparent et opérant.

En commission, je ne m'attendais guère à entendre exposer des arguments contre cette proposition. Pourtant, le MR a soudain déclaré que cette question devait encore être examinée dans un contexte plus large. Je voudrais à ce sujet faire allusion à la proposition de loi de M. Weyts, désormais achevée, visant à permettre également aux policiers d'exercer un mandat local. L'argument invoqué par MM. Lacroix et Dallemagne consistait à dire que les militaires doivent être neutres en tout temps. Il en est en effet ainsi durant l'exercice de leurs fonctions. Mais il en va de

heel wat camera's verwacht. Tot die dag in december 2012 waarop de minister geen mening bleek te hebben. Het was een unicum in de geschiedenis. Ik hoop hem hiermee te hebben uitgedaagd om zijn mening toch kenbaar te maken. Het is een zeer evident en eenvoudig voorstel. Militairen krijgen hierdoor fundamentele politieke rechten, zoals wij die allemaal hebben, zoals alle ambtenaren die hebben. Het lijkt dan ook heel vreemd dit weg te stemmen, tenzij u bang bent dat er misschien te veel militairen met een of andere politieke kleur actief zijn. Ik weet niet of dat uw angst verklaart; ik hoop alleszins van niet.

11.05 Minister **Pieter De Crem**: Mijnheer de voorzitter, omdat collega Maertens beweert dat ik over dit voorstel geen mening zou hebben, wil ik toch nog iets zeggen.

Het is niet mijn houding, collega Maertens, burgemeester Maertens, om mijn engagementen niet na te komen. U weet dat ik het werk van het Parlement ten volle respecteer. Ik zal mij ook vandaag schikken naar de beslissing die het Parlement zal nemen, maar u vroeg een reactie. Ik heb die voorbereid en ik wil u een en ander zeggen.

In 2006 hebben wij in dit Parlement naar een evenwicht gezocht tussen het uitoefenen van politieke mandaten en het behoud van de samenhang, de neutraliteit en de doeltreffendheid van de Krijgsmacht. Daarnaast was de continuïteit in de beleidsvorming en de bevelvoering een cruciaal element van discussie. Toen, in 2006, werd beslist om enkel de lokale en de provinciale mandaten voor militairen toegankelijk te maken.

Voorzitter De Croo verwees ernaar dat een militair als kerntaak heeft het staatshoofd en de regering te dienen en het grondgebied te beschermen. Die militair, weliswaar met politiek verlof, zou dan zelf in het Parlement kunnen zetelen om een aantal grondwettelijk vastgelegde taken onder een andere titel uit te voeren. Ik meen evenwel dat de vereiste neutraliteit en onafhankelijkheid zouden verdwijnen en dat zou de re-integratie na zijn politiek mandaat bijzonder bemoeilijken.

In 2006 was het algemeen principe ook dat de uitoefening van een politiek mandaat geen enkel negatief gevolg mag hebben op de militaire inzetbaarheid. Ook daarnaar heeft de heer De Croo net verwezen. Bij de praktische uitvoering van dit principe werd ook rekening gehouden met de door de militair uitgeoefende functie, alsook met het mandaat. Dit verdwijnt in uw voorstel.

Uitvoerende politieke mandaten zijn van die aard dat ze verantwoordelijkheden met zich meebrengen en ook een mate van beschikbaarheid die eigenlijk onverenigbaar zijn met het voltijds uitoefenen van het militair beroep, zelfs indien het gaat om een kleinere gemeente. Ik denk niet dat de heer De Croo Brakel als een kleinere gemeente beschouwt.

même pour les fonctionnaires, et pourtant, ces derniers peuvent exercer un mandat politique. Le ministre n'avait même pas d'opinion sur la question! Cette absence d'opinion de M. De Crem constitue certainement un événement unique.

Ma proposition de loi est simple et octroie aux militaires des droits politiques fondamentaux. J'estime qu'il est étrange de rejeter une proposition en ce sens. Certains craindraient-ils qu'un trop grand nombre de militaires aient une couleur politique particulière?

11.05 **Pieter De Crem**, ministre: Il serait inconcevable que le ministre n'ait pas d'opinion.

Je respecte le travail accompli par le Parlement et je me rangerai à la décision qu'il prendra aujourd'hui. M. Maertens laissant entendre que je n'ai pas d'opinion sur la question, je me permettrai d'apporter quelques précisions.

En 2006, le Parlement s'est efforcé de trouver un équilibre entre l'exercice de mandats politiques et le maintien de la cohésion, de la neutralité et de l'efficacité des forces armées. Il était essentiel d'assurer la continuité de la politique et du commandement et il a alors été décidé de n'autoriser les militaires qu'à exercer des mandats locaux et provinciaux.

Un militaire – même en congé politique – a pour mission première de servir le chef de l'État et le gouvernement et de protéger le territoire. La nécessaire neutralité et indépendance serait menacée si un militaire était autorisé à siéger au Parlement pour y remplir certaines missions en une autre qualité. Une réintégration à l'issue du mandat politique deviendrait en outre difficile.

En 2006 prévalait également le principe général selon lequel l'exercice d'un mandat politique ne

Bovendien kunnen er belangenconflicten rijzen. Wij zouden echt moeten vermijden dat door de betrokkene politieke beslissingen worden genomen die in conflict kunnen komen met de functie als militair. Ik ga daarvan nu geen opsomming geven, maar dat is natuurlijk niet uitgesloten. De militaire functie heeft zelfs bij een niet-uitvoerend mandaat tot gevolg dat men soms wel eens met politiek verlof zou kunnen worden gezonden vanwege de impact van de operationaliteit op de continuïteit van de bevelvoering en op de neutraliteit van de Krijgsmacht en van een aantal internationale organismen.

Daarom heb ik hier mijn bedenkingen willen formuleren. U kent ze. Dat is ook het standpunt dat ik heb ingenomen met betrekking tot uw zeer waardevol voorstel.

pouvait pas avoir de conséquences négatives sur l'opérationnalité militaire. Il est tenu compte dans ce cadre de la mission exercée par le militaire et de la nature du mandat. Ces considérations disparaissent dans la proposition de la N-VA.

Les mandats politiques exécutifs entraînent des responsabilités qui ne sont pas compatibles avec l'exercice à temps plein d'une fonction militaire. Des conflits d'intérêts peuvent en outre naître. Il s'agit d'éviter que soient prises des décisions politiques entrant en conflit avec la fonction militaire.

Même en cas de mandat non-exécutif, la fonction militaire a pour conséquence que l'on pourrait être mis en congé politique en raison de l'incidence sur la continuité du commandement, sur la neutralité des forces armées et d'un certain nombre d'organismes internationaux.

Voilà pour mes réflexions sur cette excellente proposition.

11.06 Bert Maertens (N-VA): Mijnheer de minister, uw standpunt over het wetsvoorstel overtuigt mij helemaal niet.

Een militair moet inderdaad honderd procent neutraal zijn, maar is dat anders voor een ambtenaar? Voor een ambtenaar geldt dat evenzeer, want bij de uitoefening van zijn taken moet hij zich ook absoluut neutraal opstellen. Er is geen enkel verschil. U weet ook dat de lijst met uitzonderingen die in de wet werd opgenomen zeer uitgebreid is. Het gaat bijvoorbeeld over een onderrichter, wacht personeel en mensen die aan boord van een vloot werken. Waarom zouden zij geen lokaal politiek mandaat kunnen uitoefenen? Voor mij is dat helemaal onduidelijk. Vandaar deze ultieme oproep om de herbehandeling van dit voorstel goed te keuren.

11.06 Bert Maertens (N-VA): Je me réjouis que le ministre donne enfin son avis au sujet de cette proposition. Toutefois, son avis n'emporte absolument pas ma conviction. Il est exact que les militaires doivent faire preuve de neutralité mais n'est-ce pas également le cas des fonctionnaires? Il n'y a aucune différence. Le ministre sait aussi que la liste d'exceptions que contient la loi est très longue. Pour beaucoup de fonctions, je me demande vraiment pourquoi il y aurait incompatibilité avec un mandat politique local. C'est la raison pour laquelle j'appelle de nouveau mes collègues présents dans cet hémicycle à se raviser et à soutenir finalement cette proposition.

Le **président**: Plus personne ne peut prendre la parole.
Geen andere spreker mag het woord nemen.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

12 Prise en considération de propositions

12 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 février 2013, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de MM. Bart Somers et Herman De Croo concernant la désignation des membres des bureaux électoraux (n° 2626/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 februari 2013, stel ik u ook voor het wetsvoorstel van de heren Bart Somers en Herman De Croo betreffende de aanwijzing van de leden van stembureaus (nr. 2626/1) in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tanguy Veys over "de illegale forfaitaire vergoeding van 9.900 euro die NMBS-ombudsman Guido Herman jaarlijks van de NMBS-Holding ontvangt" (nr. 78)

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tanguy Veys sur "l'indemnité forfaitaire illégale de 9 900 euros que le médiateur de la SNCB, M. Guido Herman, reçoit chaque année de la SNCB-Holding" (n° 78)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 29 januari 2013.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 29 janvier 2013.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 78/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tanguy Veys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Linda Musin en de heer Jef Van den Bergh.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 78/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Tanguy Veys;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Linda Musin et M. Jef Van den Bergh.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

13.01 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden, zeker omdat ik hier veel collega's zie die ik om halfdrie vannacht ook nog in de plenaire vergadering heb gezien.

De reden waarom ik erop sta om in de plenaire vergadering melding te maken van mijn motie, is de problematiek van de ombudsman bij de NMBS-Holding. Zeker bij sp.a moet de naam van Guido Herman een belletje doen rinkelen. Hij is een notoir vrijzinnig logeman, die de voorbije tien jaar ongeveer 114 000 euro heeft bijeengesprokkeld. Blijkbaar is de Inspectie van Financiën erop gekomen dat dat illegaal is.

Toen minister Labille daarop werd aangesproken middels een interpellatie in de commissie voor de Infrastructuur van 29 januari, kon hij enkel verklaren dat de ombudsman van de NMBS onder de verantwoordelijkheid van de staatssecretaris voor Mobiliteit ressorteert.

Wij hebben het geluk dat de staatssecretaris hier aanwezig is, maar wanneer wij de voogdijminister van de NMBS, die de 114 000 euro in tien jaar heeft uitbetaald, vragen hoe het komt dat die persoon dat heeft gekregen en wat hij zou doen om die premies terug te vorderen indien blijkt dat ze illegaal zijn, weigert hij te antwoorden.

Wij hebben daarom een motie ingediend om dergelijke praktijken aan de kaak te stellen en te pleiten voor afspraken, opdat dergelijke premies in de toekomst niet meer kunnen en er een degelijk statuut komt voor ombudsmannen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(...): (...)

Le **président**: Nous allons recommencer ce vote.

(Le vote n° 1 est annulé)

(Stemming nr. 1 wordt geannuleerd)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	73	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

13.01 Tanguy Veys (VB): Au cours des dix dernières années, le médiateur de la SNCB Holding a reçu 114 000 euros de primes. L'Inspection des Finances a fait observer que cela n'était pas tolérable. Lorsque nous avons interpellé M. Labille à ce sujet en commission de l'Infrastructure, il a simplement déclaré que le médiateur relevait de la compétence du secrétaire d'État à la Mobilité. Lorsque nous demandons au ministre de tutelle de la SNCB pourquoi le médiateur de la SNCB a reçu toutes ces primes et si celles-ci seront restituées, il refuse de nous répondre. Nous demandons par cette motion qu'il ne soit plus possible d'obtenir de telles primes à l'avenir et qu'un statut à part entière soit élaboré pour le médiateur.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tanguy Veys over "de aanhoudende problemen met de Fyra" (nr. 80)

14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tanguy Veys sur "les problèmes incessants avec le Fyra" (n° 80)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 29 januari 2013.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 29 janvier 2013.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 80/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tanguy Veys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sabien Lahaye-Battheu en Linda Musin en de heer Jef Van den Bergh.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 80/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Tanguy Veys;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sabien Lahaye-Battheu et Linda Musin et M. Jef Van den Bergh.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

14.01 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, ik zie al een aantal collega's zuchten, maar helaas valt er niet veel goeds te vertellen over de NMBS, zeker niet als we het hebben over de Fyra, een dossier waarmee wij nu al weken geconfronteerd worden. Blijkbaar weet noch de NMBS, noch de minister met een deftig antwoord te komen. Het enige antwoord is dat er de komende drie maanden geen Fyra zal rijden. Als er al Parlementsleden een Fyra van dichtbij gezien hebben, was dat waarschijnlijk op de nieuwjaarsreceptie van de NMBS.

De doelstelling van de motie die wij naar aanleiding van de interpellatie hebben ingediend, is de houding van de NMBS aanklagen, die de zaak minimaliseerde. Het waren wat groeipijnen en men gaf de Fyra geen kans. Het waren enkel Nederlandse treinstellen. De pers ging in overdrive. Ineens waren het dan de boze Italianen. Kortom, die communicatie van de NMBS was zeer ongeloofwaardig. Toen we de regering daarover interpeleerden, hoorden we drie dagen voor de Fyra van de sporen werd genomen dat alles in orde was en dat alle problemen werden aangepakt. Nu blijkt dat wij drie maanden later nog altijd geen Fyra zullen zien.

Om nog even de aandacht te vestigen op de aanbesteding voor de Fyra, heb ik een tekening meegebracht. Hier ziet men een Fyra met een open koppeling en een Thalys. Wanneer hierin vogels en andere projectielen terecht komen, is het duidelijk dat men onvermijdelijk problemen krijgt. Dat weet een klein kind. De NMBS weet dat blijkbaar niet en de voogdijminister evenmin. Vandaar dat wij de aanbestedingsprocedure wensen aan te klagen.

14.01 Tanguy Veys (VB): Le dossier Fyra nous tient en haleine depuis des semaines et la seule réponse apportée à nos questions par la SNCB ou par le ministre est que le Fyra ne circulera plus au cours des prochains mois. Cette motion entend dénoncer l'attitude de la SNCB qui, dans un premier temps, a minimisé la gravité du problème, avant de tenter de se dédouaner sur le dos des Néerlandais et des Italiens. La communication de la SNCB était donc tout sauf crédible.

Lorsque, 3 jours avant la mise hors circulation du Fyra nous interrogeons le gouvernement, il nous répondait que la SNCB gérait la situation.

Le Fyra est équipé d'un attelage ouvert et les problèmes sont inévitables si des oiseaux ou d'autres projectiles s'y introduisent. Même un enfant l'aurait compris, mais cette évidence n'est pas apparue à la SNCB, ni à son

ministre de tutelle. Nous voulons également, par le biais de cette motion, dénoncer la procédure d'adjudication.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	74	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. En conséquence, la motion de recommandation est caduque.

14.02 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, je crois que la précipitation des votes fait que certains n'ont pas pu nous rejoindre. J'aimerais donc demander une suspension de séance.

14.02 Thierry Giet (PS): Sommige collega's zijn hier niet tijdig geraakt, en ik vraag bijgevolg een schorsing van de vergadering.

Le **président**: Je propose de suspendre la séance jusqu'à 17.45 heures.

De **voorzitter**: Ik zal op dat verzoek ingaan en schors de vergadering tot 17.45 uur.

14.03 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, wij konden gisteren de hele dag, van 10 u 00 tot 03 u 00 's nachts, getuigen van de schitterende begroting die hier werd voorgelegd en hoe goed deze tegemoetkwam aan de noden van de bedrijven, de spaarders en de werkers. Vandaag moeten wij hier de schande meemaken dat de meerderheid niet in aantal is om die begroting goed te keuren!

14.03 Jan Jambon (N-VA): Hier nous avons débattu du budget de 10h à 3h du matin. Selon le gouvernement, ce budget répond aux attentes des entreprises, des épargnants et des travailleurs. Il est scandaleux que la majorité ne soit même pas en nombre aujourd'hui pour l'adopter!

Le **président**: La séance est suspendue jusqu'à 17.45 heures.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

De vergadering wordt geschorst om 17.00 uur.

La séance est suspendue à 17.00 heures.

De vergadering wordt hervat om 17.50 uur.

La séance est reprise à 17.50 heures.

De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

15 "Bevroren" begroting van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (2598/1)

15 Budget "gelé" de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) (2598/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de "bevroren" begroting van de CREG aan. **(2598/2)**

Het zal ter kennis van de CREG worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte le budget "gelé" de la CREG. **(2598/2)**

Il en sera donné connaissance à la CREG.

16 Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (2521/1+3+8)

16 Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2013 (2521/1+3+8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2521/9)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2521/9)**

17 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (2522/1-42) (2521/8)

17 Amendements et article réservés du projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (2522/1-42) (2521/8)

Stemming over amendement nr. 8 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2. **(2522/6)**

Vote sur l'amendement n° 8 de Hagen Goyvaerts à l'article 1-01-2. **(2522/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	12	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

(Mevrouw Daphné Dumery heeft tegen gestemd.)

Stemming over amendement nr. 9 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2. **(2522/6)**

Vote sur l'amendement n° 9 de Hagen Goyvaerts à l'article 1-01-2. **(2522/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 12 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2. **(2522/6)**

Vote sur l'amendement n° 12 de Hagen Goyvaerts à l'article 1-01-2. **(2522/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 10 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2. **(2522/6)**

Vote sur l'amendement n° 10 de Hagen Goyvaerts à l'article 1-01-2. **(2522/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 22 van Theo Francken cs op artikel 1-01-2. **(2522/9)**

Vote sur l'amendement n° 22 de Theo Francken cs à l'article 1-01-2. **(2522/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2.(2522/6)
Vote sur l'amendement n° 11 de Hagen Goyvaerts à l'article 1-01-2.(2522/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	37	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

(Mme Marie-Christine Marghem a voté contre)

Stemming over amendement nr. 24 van Theo Francken cs op artikel 1-01-2.(2522/9)
Vote sur l'amendement n° 24 de Theo Francken cs à l'article 1-01-2.(2522/9)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	29	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

(De heer Kristof Calvo heeft tegengestemd)

(Mme Corinne De Permentier a voté contre)

Stemming over amendement nr. 13 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2.(2522/6)
Vote sur l'amendement n° 13 de Hagen Goyvaerts à l'article 1-01-2.(2522/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	11	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 14 van Hagen Goyvaerts op artikel 1-01-2. **(2522/6)**
 Vote sur l'amendement n° 14 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. **(2522/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen en zijn artikel 1-01-2 en de bijgevoegde tabellen aangenomen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2 ainsi que les tableaux annexés sont adoptés.

Stemming over amendement nr. 16 van Theo Francken cs tot invoeging van artikelen 2.01.1 (n) tot 2.01.5 (n). **(2522/9)**

Vote sur l'amendement n° 16 de Theo Francken cs tendant à insérer les articles 2.01.1 (n) à 2.01.5 (n) **(2522/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 20 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 2.01.1 (n) **(2522/9)**
 Vote sur l'amendement n° 20 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 2.01.1 (n). **(2522/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 19 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 2.01.2 (n) **(2522/9)**
 Vote sur l'amendement n° 19 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 2.01.2 (n) **(2522/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
 Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.
 En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 21 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 2.01.3 (n) **(2522/9)**
 Vote sur l'amendement n° 21 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 2.01.3 (n) **(2522/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	38	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 23 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 2.01.4 (n) **(2522/9)**
 Vote sur l'amendement n° 23 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 2.01.4 (n) **(2522/9)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 14)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 25 van Theo Francken cs tot invoeging van een artikel 2.01.5 (n) **(2522/9)**
 Vote sur l'amendement n° 25 de Theo Francken cs tendant à insérer un article 2.01.5 (n) **(2522/9)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	26	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

18 Geheel van het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 (2522/1+2) (2521/8)

18 Ensemble du projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 (2522/1+2) (2521/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2522/43)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2522/43)**

19 Wetsontwerp tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen (2570/4)

19 Projet de loi portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions (2570/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2570/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2570/5)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

20 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Landsverdediging van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtrecht van de Krijgsmacht met het oog op de toelating van militairen tot de uitoefening van politieke mandaten (2093/1+2)

20 Proposition de rejet faite par la commission de la Défense nationale de la proposition de loi modifiant la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées en vue de permettre aux militaires d'exercer des mandats politiques (2093/1+2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 18)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel is dus verworpen.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi est donc rejetée.

21 Adoption de l'ordre du jour**21** Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 21 februari 2013 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 21 février 2013 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.00 uur.

La séance est levée à 18.00 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 131 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 131 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001 (annulé / geannuleerd)

Oui	071	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wilrycx Frank

Non	049	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	073	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wilrycx Frank

Non	051	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	074	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wilrycx Frank

Non	051	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotsorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	051	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	052	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	012	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Non	092	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	025	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	037	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	093	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	038	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	093	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	037	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	088	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thierry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	029	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	100	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	011	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Non	118	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donne François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Doomst Michel, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kiti Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Luyckx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	038	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	092	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	104	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detière Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	038	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	093	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	026	Ja
-----	-----	----

Bracke Siegfried, Coudyser Cathy, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	104	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	052	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	130	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	082	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Emmery Isabelle, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lacroix Christophe, Lalieux Karine, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Marghem Marie-Christine, Mayeur Yvan, Meire Laurence, Michel Charles, Moriau Patrick, Mouton Rosaline, Musin Linda, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	049	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

